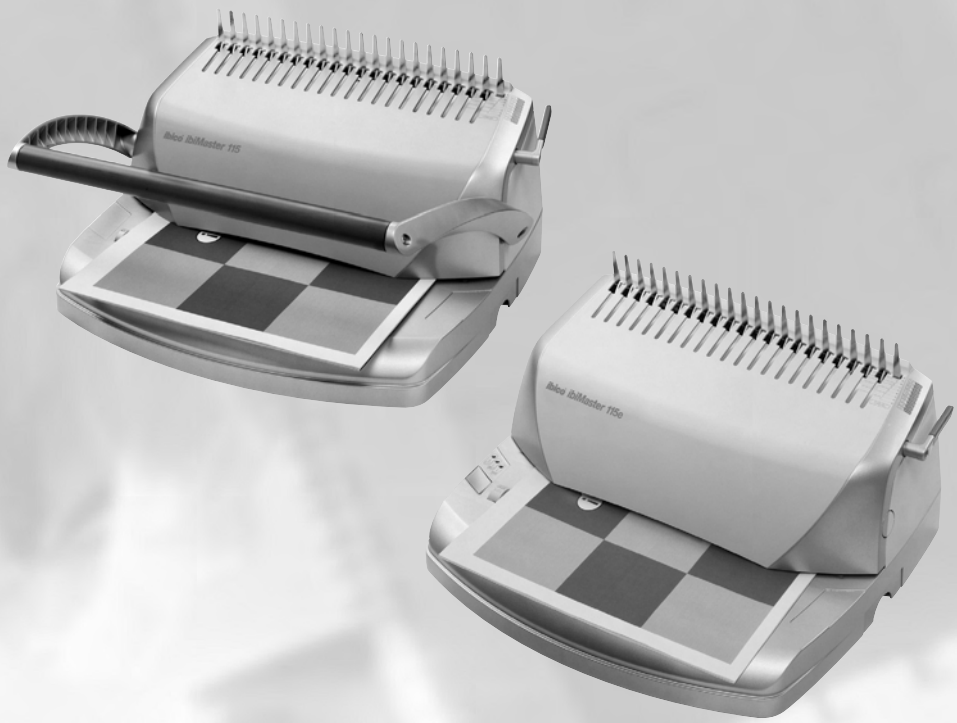
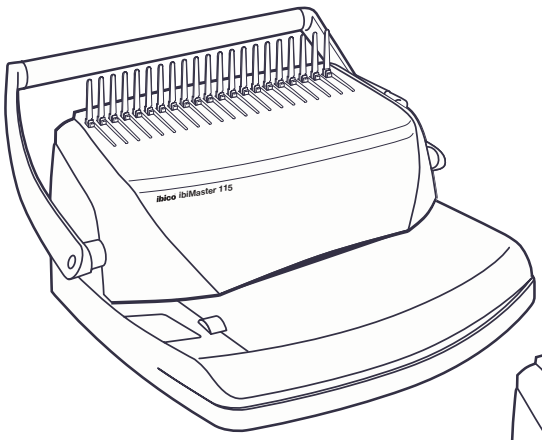
GBC5133 ibiMaster 115-115e Manual EU Amends 29/9/05 10:19 Page 1

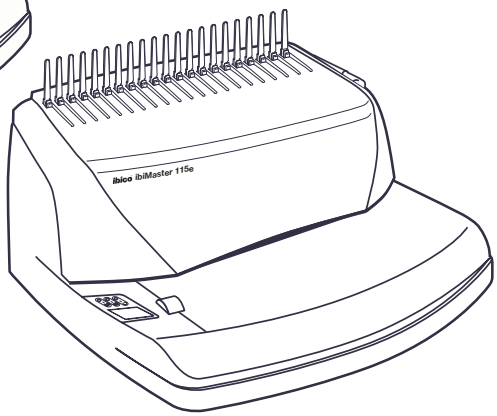
ibico® ibiMaster 115/115e



- (GB) *Instruction Manual*
- (F) *Manuel d'utilisation*
- (D) *Bedienungsanleitung*
- (I) *Manuale d'istruzioni*
- (NL) *Gebruiksaanwijzing*
- (E) *Manual de instrucciones*
- (P) *Manual de Instruções*
- (S) *Bruksanvisning*
- (PL) *Instrukcja obsługi*
- (CZ) *Návod k obsluze*
- (H) *Használati útmutató*
- (RUS) *Руководство по эксплуатации*

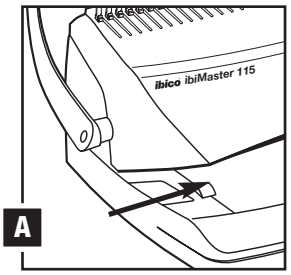
ibico®



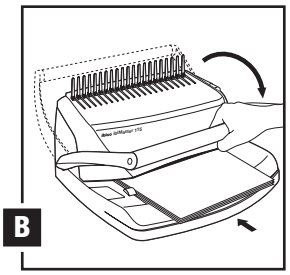


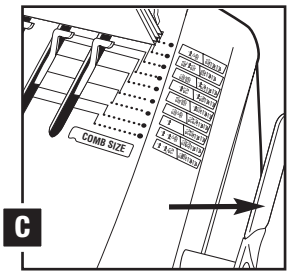
English	**4**
Français	**8**
Deutsch	**12**
Italiano	**16**
Nederlands	**20**
Español	**24**
Português	**28**
Svenska	**32**
Polski	**36**
Česky	**40**
Magyar	**44**
Русский	**48**

ibiMaster 115

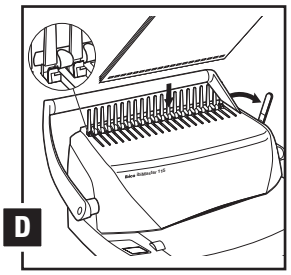


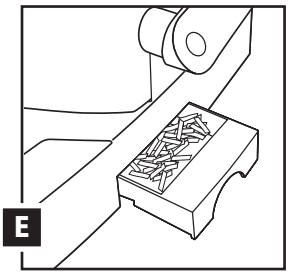
A


B

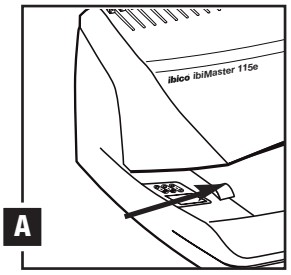


C

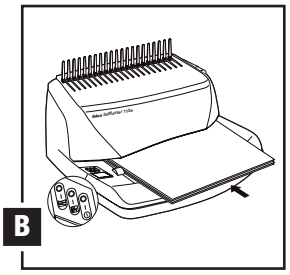

D

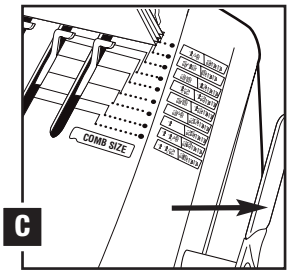

E

ibiMaster 115e

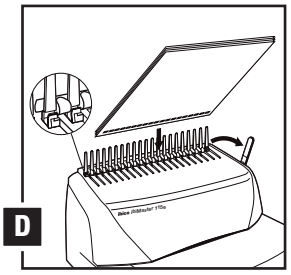


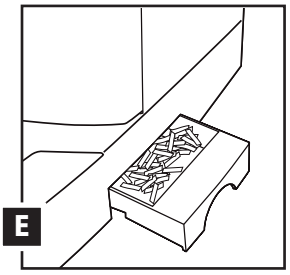
A


B



C


D


E

ibico® ibiMaster 115/115e

Specifications

Models	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Dimensions (HxWxD)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Weight	7.1 kg	9.1 kg
Punch Capacity, Paper	Max. 15 sheets (80gsm)	Max. 15 sheets (80gsm)
Punch Capacity, PVC covers	Max. 1 sheet, 0.2mm	Max. 1 sheet, 0.2mm
Punch Capacity, PP covers	Max. 1 sheet, 450 micron	Max. 1 sheet, 450 micron
Bind Capacity	330 sheets (38 mm)	330 sheets (38 mm)
Maximum Sheet Width	297mm A4	297mm A4
Electrical	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Subject to technical change without prior notice.

Safety instructions 115e

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO IBICO. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

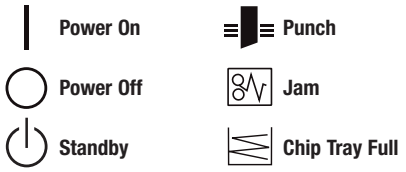
THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL.
THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.

The following warning is found on the bottom of the product in several languages.

WARNING
Electrical shock hazard.
Do not open. No user servicable parts inside.
Refer servicing to qualified service personnel.

This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

The following symbols appear on this product, and their meaning is as follows:



Cleaning

Caution: Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

Service

- Do not attempt to service or repair the ibiMaster 115/115e yourself.
- Unplug the unit (115e only) and contact an authorised GBC service representative for any required repairs.

GB

Important safeguards 115e ⚠

⚠ **WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE IBIMASTER 115e TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.**

General safeguards

- Use the ibiMaster 115/115e only for its intended purpose of punching and binding paper and covers according to the indicated specifications.
- Do not place anything in the punch opening of the machine other than paper and cover stock.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the unit from falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Follow all warnings and instructions marked on the unit.
- Lift the machine from the bottom, not the cover.
- Do not lift the machine by the cover or paper holder wire.

Electrical safeguards 115e

- The ibiMaster 115e must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating of the machine as indicated on the serial/rating plate or in this manual.

⚠ **CAUTION: THE POWER RECEPTACLE MUST BE LOCATED NEAR THE EQUIPMENT AND BE EASILY ACCESSIBLE.**

- Unplug the ibiMaster 115e before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug, after it malfunctions, or after it has been damaged in any manner.
- Do not alter attachment plug. Plug is configured for the appropriate electrical supply.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity as this can result in fire or electrical shock.
- The unit is intended for indoor use only.
- Never push objects into this product through cabinet slots. Do not spill liquid of any kind on this product.
- Do not operate if the product has been exposed to rain or water.

Warranty

Operation of this machine is guaranteed for **two years** from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Register this product online at **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Instructions for use: ibiMaster 115

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.

Determine Sheet Width (fig. A)

- Rotate the edge guide to the paper / cover size you wish to bind:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Oversized (222mm x 286mm)
- When using oversized covers, rotate the edge guide to the oversize position, punch all of the covers for your documents and set aside.
- Rotate the edge guide to either Letter or A4 position and punch the paper for your document.

Punching Paper (fig. B)

1. Jog or align the sheets or covers and insert the edge to be punched into the punch throat opening.
2. Fully insert the sheets into the throat opening and against the edge guide.
3. To punch, pull the punching handle down towards you until the handle bottoms and the punching is complete. The ibiMaster 115 will punch up to 15 sheets of 80 gsm paper. Do not punch more than 1 clear cover at a time to prevent jams.

Determine Plastic Comb Size (fig. C)

1. Rotate the binding handle towards you to open the hooks away from the comb support.
2. Place the document including the covers straight up against the comb support to the right side aligning with the binding size scale. Rotate the binding lever away from you to close the hooks until they make contact with the document.
3. Read the line closest to the document follow it to the right to the corresponding comb binding element size. This is the comb binding element size required to bind the document. Your ibiMaster 115 can bind books up to 330 sheets (38mm). For best results, always use GBC/ibico brand covers with GBC/ibico color-coordinated binding combs.

Binding (fig. D)

1. Before starting make sure hooks are in the home position.
2. Place the plastic comb binding element behind the vertical comb with the open portion of the element facing you.
3. Rotate the binding lever toward you until the comb binding element opens sufficiently to insert your document.
4. Place the front cover (finished side down) onto the opened binding element fingers. Place the document pages (face down) onto the element. Repeat for larger documents as required. Place the back cover (finished side up) on the open binding element fingers last.
5. Rotate the binding lever away from you, back to its original position to close the binding element.
6. Remove the book by lifting upward. Your document is now complete.
7. Once you become familiar with your ibiMaster 115 you will find that you can bind as you punch, increasing your productivity.

Empty Chip Drawer (fig. E)

- Your ibiMaster 115 has a chip drawer located on the right side of the machine. When it is full of punched paper chips, gently pull the drawer to open it and remove from machine, empty and re-insert the drawer back in machine until it snaps in place.

GB

Instructions for use: ibiMaster 115e

Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.

Getting Started

• Plug the power cord into an appropriate power receptacle

Determine Sheet Width (fig. A)

• Rotate the edge guide to the paper / cover size you wish to bind:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Oversized (222mm x 286mm)

• When using oversized covers, rotate the edge guide to the oversize position, punch all of the covers for your documents and set aside.

• Rotate the edge guide to either Letter or A4 position and punch the paper for your document.

Punching Paper (fig. B)

1. To turn the machine "ON" press the ON / OFF (I/O) switch located in the rear of the machine. A green light will illuminate to indicate that the power is on.
2. Jog or align the sheets or covers and insert the edge to be punched into the punch throat opening.
3. Fully insert the sheets into the throat opening and against the edge guide.
4. To punch, press the punch button . The ibiMaster 115e will punch up to 15 sheets of 80 gsm paper. Do not punch more than 1 clear cover at a time to prevent jams.
5. If the punch jams the red jam light will illuminate to indicate that the machine has jammed. The machine will automatically reverse the punches to clear the jam and the red jam light will remain illuminated. Remove the paper and push the punch button to re-set the machine. The red jam light will turn off indicating that the machine is ready to punch. Reduce some of the sheets and repeat steps 2 to 4 to avoid jams on additional lifts.
6. When finished punching turn the machine OFF by pressing the ON / OFF (I/O) switch located at the rear of the machine.

Determine Plastic Comb Size (fig. C)

1. Rotate the binding handle towards you to open the hooks away from the comb support.
2. Place the document including the covers straight up against the comb support to the right side aligning with the binding size scale. Rotate the binding lever away from you to close the hooks until they make contact with the document.
3. Read the line closest to the document follow it to the right to the corresponding comb binding element size. This is the comb binding element size required to bind the document. Your ibiMaster 115e can bind books up to 330 sheets (38mm). For best results, always use GBC/ibico brand covers with GBC/ibico color-coordinated binding combs.

Binding (fig. D)

1. Place the plastic comb binding element behind the vertical comb with the open portion of the element facing you.
2. Rotate the binding lever toward you until the comb binding element opens sufficiently to insert your document.
3. Place the front cover (finished side down) onto the opened binding element fingers. Place the document pages (face down) onto the element. Repeat for larger documents as required. Place the back cover (finished side up) on the open binding element fingers last.
4. Rotate the binding lever away from you, back to its original position to close the binding element.
5. Remove the book by lifting upward. Your document is now complete.
6. Once you become familiar with your ibiMaster 115e you will find that you can bind as you punch, increasing your productivity.

Empty Chip Drawer (fig. E)

• Your ibiMaster 115e has a chip drawer located on the right side of the machine.

• When it is full of punched paper chips, a red light (fig. B) will illuminate.

• Gently pull the drawer to open it and remove from machine, empty and re-insert the drawer back in machine until it snaps in place.

ibico® ibiMaster 115/115e

Spécifications

Modèles	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Dimensions (HxLxP)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Poids	7.1 kg	9.1 kg
Capacité de perforation - Papier	Maxi 15 feuilles (80g/m²)	Maxi 15 feuilles (80g/m²)
Capacité de perforation - couvertures PVC	Maxi 1 feuille 0,2mm	Maxi 1 feuille, 0,2mm
Capacité de perforation - couvertures PP	Maxi 1 feuille, 450 microns	Maxi 1 feuille, 450 microns
Capacité de reliure	330 feuilles (38 mm)	330 feuilles (38 mm)
Largeur de travail maxi	297mm A4	297mm A4
Alimentation électrique	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Sujet à modifications techniques sans préavis.

Instructions de sécurité 115e

VOTRE SÉCURITÉ ET CELLES DES AUTRES EST TRES IMPORTANTE POUR IBICO. VOUS TROUVEREZ DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS DANS CE MANUEL D'UTILISATION ET SUR LE PRODUIT. VEUILLEZ LES LIRE ATTENTIVEMENT.

LE SYMBOLE DE SÉCURITÉ PRÉCÈDE CHAQUE MESSAGE DE SÉCURITÉ DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.
CE SYMBOLE INDIQUE UN DANGER POSSIBLE POUR LA SÉCURITÉ PERSONNELLE QUI POURRAIT MENER A DES BLESSURES POUR VOUS OU POUR D'AUTRES EN PLUS DE PROVOQUER DES DOMMAGES AU PRODUIT OU A LA PROPRIÉTÉ.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT SE TROUVE SOUS LE PRODUIT EN DIVERSES LANGUES.

AVERTISSEMENT
Risque de choc électrique. Ne pas ouvrir. Aucune pièce à l'intérieur ne peut être entretenue par l'utilisateur. Faire effectuer l'entretien par le personnel d'entretien qualifié.

Ce message de sécurité signifie que vous pourriez être blessé gravement ou tué si vous ouvrez le produit et vous exposez à une tension dangereuse.

Les symboles suivants apparaissent sur ce produit, voici ce qu'ils signifient :

Marche

Arrêt

En Attente

Poinçonner

Bourrage

Tiroir à Confettis Plein

Nettoyage

Mise en garde : Débranchez ce produit avant son nettoyage.

- Essuyez l'extérieur seulement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service

- N'essayez pas de faire l'entretien ou de réparer le ibiMaster 115/155 e vous-même.
- Pour toute réparation, débranchez l'appareil (115e uniquement) et contactez un représentant de service autorisé par GBC.

F

Mesures de Protection Importantes 115e ⚠

⚠ **AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROTECTION, NE BRANCHEZ PAS LE IBIMASTER 115e AU COURANT ÉLECTRIQUE AVANT D'AVOIR LU TOUTES CES INSTRUCTIONS. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN LIEU PRATIQUE AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE, VEUILLEZ SUIVRE LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUIVANTES PENDANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE CE PRODUIT.**

Mesures De Protection Générales

- Utilisez le ibiMaster 115/115e seulement aux usages prévus soit pour perforer et relier le papier et les couvertures conformément aux spécifications indiquées.
- Ne placez rien d'autre dans la fente de perforation de la machine que du papier et des couvertures cartonnées.
- Placez l'unité sur une surface stable, fixe pour éviter que l'appareil ne tombe provoquant ainsi des blessures ou des dommages à l'appareil.
- Suivez tous les avertissements et les instructions indiqués sur le produit.
- Soulevez la machine par le bas, et non par le capot.
- Ne soulevez pas la machine par le capot ou par le support papier en métal.

Conseils de sécurité électrique 115e

- Le ibiMaster 115e doit être branché à une source de tension correspondant à la capacité nominale électrique de la machine indiquée sur la plaque de numéro de série/capacité nominale ou dans ce manuel.

⚠ **MISE EN GARDE : LA PRISE DOIT ÊTRE INSTALLÉE PRÈS DE L'ÉQUIPEMENT ET FACILE D'ACCÈS.**

- Débranchez le ibiMaster 115e avant de le déplacer ou lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période.
- N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagés, après toute défaillance ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Ne modifiez pas la fiche de branchement. La fiche est configurée pour l'alimentation électrique appropriée.
- Ne surchargez pas les prises de courant au-delà de leur capacité car cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Cet appareil est conçu seulement pour être utilisé à l'intérieur.
- N'introduisez jamais d'objets par les fentes de la carrosserie. Ne déversez pas de liquide quelconque sur ce produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit s'il a été exposé à la pluie ou à l'eau.

Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant **deux ans** à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

Enregistrez ce produit en ligne sur **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Mode d'emploi : ibiMaster 115

Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver en lieu sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Déterminez la largeur de la feuille (fig. A)

- Tournez la butée papier suivant la taille du papier / couverture que vous désirez relier.
  - Lettre (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Surdimensionné (222mm x 286mm)
- Lorsque que vous utilisez des couvertures surdimensionnées, tournez la butée papier en position 'surdimension', perforez toutes les couvertures de vos documents et mettez-les de côté.
- Tournez la butée papier en position lettre ou A4 et perforez le papier de votre document.

Perforez le papier (fig. B)

1. Taquez ou alignez les feuilles ou couvertures et insérez le côté à perforer dans la fente de perforation.
2. Insérez entièrement les feuilles dans la fente de perforation et contre la butée papier.
3. Pour perforer, abaissez le bras de perforation vers vous jusqu'au bout et jusqu'à ce que la perforation soit totale. Le ibiMaster 115 perfore jusqu'à 15 feuilles de papier de 80 g/m^2. Ne perforez pas plus de 1 couverture transparente à la fois pour éviter les bourrages.

Déterminez la taille de la reliure par anneaux plastiques (fig. C)

1. Tournez la poignée de reliure vers vous pour ouvrir les crochets en les éloignant du support de reliure.
2. Placez le document (y compris les couvertures) droit contre le support de reliure du côté droit en vous alignant sur l'indicateur de diamètre de reliure. Tournez la poignée de reliure loin de vous pour refermer les crochets jusqu'à ce qu'ils entrent en contact avec le document.
3. Regardez quelle est la ligne la plus proche du document et lisez à sa droite le diamètre de reliure correspondant. C'est le diamètre de reliure par anneaux plastiques requis pour relier ce document. Votre ibiMaster 115 peut relier des livres jusqu'à 330 feuilles (38mm). Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours des couvertures GBC/ibico avec des reliures par anneaux plastiques GBC/ibico de couleurs assorties.

Reliez (fig. D)

1. Avant de commencer, assurez-vous que les crochets soient dans la position de départ.
2. Placez la reliure par anneaux plastiques derrière le support vertical avec la partie ouverte de l'élément face à vous.
3. Tournez le levier de reliure vers vous jusqu'à ce que la reliure s'ouvre suffisamment pour insérer votre document.
4. Insérez la couverture avant (côté fini vers le bas) dans les doigts ouverts de la reliure. Insérez les pages du document (face vers le bas) sur l'élément. Répétez pour les documents plus épais autant de fois que nécessaire. Insérez la couverture arrière (côté fini vers le haut) dans les doigts ouverts de la reliure, en dernier.
5. Tournez le levier de reliure en l'éloignant de vous pour le remettre dans sa position initiale afin de fermer la reliure.
6. Retirez le livre en le soulevant vers le haut. Votre document est maintenant terminé.
7. Lorsque vous vous serez familiarisé avec votre ibiMaster 115, vous verrez que vous pouvez relier tout en perforant, ce qui augmentera votre productivité.

Videz le tiroir à confettis (fig. E)

- Votre ibiMaster 115 a un tiroir à confettis situé à droite de l'appareil. Lorsqu'il est plein de confettis de papier perforé, tirez-le délicatement pour l'ouvrir et retirez-le de la machine, videz-le et remettez-le en place jusqu'à ce qu'il soit bien refermé.

F

Mode d'emploi : ibiMaster 115e

Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver en lieu sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Installation

• Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant appropriée.

Déterminez la largeur de la feuille (fig. A)

• Tournez la butée papier suivant la taille du papier / couverture que vous désirez relier.
- Lettre (8-1/2" x 11")
- A4 (297mm x 210mm)
- Surdimensionné (222mm x 286mm)

• Lorsque que vous utilisez des couvertures surdimensionnées, tournez la butée papier en position 'surdimension', perforez toutes les couvertures de vos documents et mettez-les de côté.

• Tournez la butée papier en position lettre ou A4 et perforez le papier de votre document.

Perforez le papier (fig. B)

1. Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT (I/O) à l'arrière de la machine. Un voyant vert s'allume pour indiquer que la machine est sous tension.
2. Taquez ou alignez les feuilles ou couvertures et insérez le côté à perforer dans la fente de perforation.
3. Insérez entièrement les feuilles dans la fente de perforation et contre la butée papier.
4. Pour perforer, appuyez sur le bouton de perforation . Le ibiMaster 115e perfore jusqu'à 15 feuilles de 80 g/m² de papier. Ne perforez pas plus de 1 couverture transparente à la fois pour éviter les bourrages.
5. Si le perforateur se bloque, le voyant rouge s'allume pour indiquer que la machine est bloquée. La machine inverse automatiquement les poinçons pour débloquer l'appareil et le voyant rouge restera allumé. Retirez le papier et poussez le bouton de perforation pour réinitialiser la machine. Le voyant rouge s'éteint indiquant que la machine est prête à perforer. Réduisez le nombre de feuilles et répétez les étapes 2 à 4 pour éviter les bourrages pour les passages suivants.
6. À la fin de la perforation, éteignez la machine en appuyant sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT (I/O) à l'arrière de la machine.

Déterminez la taille de la reliure par anneaux plastiques (fig. C)

1. Tournez la poignée de reliure vers vous pour ouvrir les crochets en les éloignant du support de reliure.
2. Placez le document (y compris les couvertures) droit contre le support de reliure du côté droit en vous alignant sur l'indicateur de diamètre de reliure. Tournez le levier de reliure loin de vous pour refermer les crochets jusqu'à ce qu'ils entrent en contact avec le document.
3. Regardez la ligne la plus proche du document et lisez à sa droite le diamètre de reliure correspondant. C'est le diamètre de reliure par anneaux plastiques requis pour relier ce document. Votre ibiMaster 115e peut relier des livres jusqu'à 330 feuilles (38mm). Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours des couvertures GBC/ibico avec des reliures par anneaux plastiques GBC/ibico de couleurs assorties.

Reliez (fig. D)

1. Placez la reliure par anneaux plastiques derrière le support vertical avec la partie ouverte de l'élément face à vous.
2. Tournez le levier de reliure vers vous jusqu'à ce que la reliure s'ouvre suffisamment pour insérer votre document.
3. Insérez la couverture avant (côté fini vers le bas) dans les doigts ouverts de la reliure. Insérez les pages du document (face vers le bas) sur l'élément. Répétez pour les documents plus épais autant de fois que nécessaire. Insérez la couverture arrière (côté fini vers le haut) dans les doigts ouverts de la reliure, en dernier.
4. Tournez le levier de reliure en l'éloignant de vous pour le remettre en position initiale afin de fermer la reliure.
5. Retirez le livre en le soulevant vers le haut. Votre document est maintenant terminé.
6. Lorsque vous vous serez familiarisé avec votre ibiMaster 115e, vous verrez que vous pouvez relier tout en en perforant, ce qui augmentera votre productivité.

Videz le tiroir à confettis (fig. E)

• Votre ibiMaster 115e a un tiroir à confettis situé à droite de l'appareil.

• Lorsqu'il est plein de confettis de papier perforé, un voyant rouge s'allume (fig. B).

• Tirez-le délicatement pour l'ouvrir et retirez-le de la machine, videz-le et remettez-le en place jusqu'à ce ce qu'il soit bien refermé.

ibico® ibiMaster 115/115e

Spezifikationen

Modell	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Abmessungen (BxHxT)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Gewicht	7.1 kg	9.1 kg
Stanzleistung, Papier	Max. 15 blatt (80 g/m²)	Max. 15 blatt (80 g/m²)
Stanzleistung, PVC Folien	Max. 1 blatt, 0,2mm	Max. 1 blatt, 0,2mm
Stanzleistung, PP Folien	Max. 1 sheet, 450 mic.	Max. 1 sheet, 450 mic.
Bindekapazität	330 blatt (38 mm)	330 blatt (38 mm)
Max. Bindegutbreite	297mm A4	297mm A4
Elektrisch	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Technische Änderungen vorbehalten.

Sicherheitshinweise 115e

IBICO MÖCHTE IHRE UND DIE SICHERHEIT ANDERER SICHERSTELLEN. IN DIESEM BEDIENUNGSHANDBUCH UND AM PRODUKT BEFINDEN SICH WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

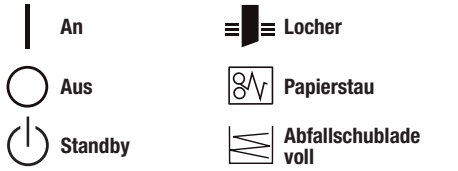
DAS SYMBOL FÜR DEN SICHERHEITSALARM STEHT VOR JEDER SICHERHEITSMELDUNG IN DEM ANWEISUNGSHANDBUCH. DIESES SYMBOL WEIST AUF EIN MÖGLICHES SICHERHEITSRISIKO HIN, DURCH DAS SIE ODER ANDERE PERSONEN VERLETZT WERDEN KÖNNTEN UND DURCH DAS ES ZU EINER BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS ODER SACHSCHÄDEN KOMMEN KANN.

DER FOLGENDE WARNHINWEIS BEFINDET SICH AN DER UNTERSEITE DES PRODUKTS IN VERSCHIEDENEN SPRACHEN.

WARNUNG
Elektroschock Gefahr. Nicht öffnen.
Enthaltene Bauteile können nicht vom Benutzer geändert oder überholt werden.
Bitte überlassen Sie Wartungsmaßnahmen qualifiziertem Fachpersonal.

Diese Sicherheitsmeldung bedeutet, dass Sie schwer verletzt oder getötet werden können, wenn Sie das Produkt öffnen und sich einer gefährlichen Spannung aussetzen.

Die folgenden Symbole befinden sich auf dem Produkt. Sie haben de folgende Bedeutung:



Reinigung

Vorsicht: Vor dem Reinigen den Stecker dieses Gerätes aus der Steckdose ziehen.

- Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab. Es dürfen keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

- Sie dürfen diesen ibiMaster 115/115e nicht selbst warten oder reparieren.
- Stecken Sie das Gerät (gilt nur für ibiMaster 115e) aus und setzen Sie sich mit einem zugelassenen Servicevertreter von GBC in Verbindung, wenn Ihr Gerät repariert werden muss.

D

Wichtige Sicherheitshinweise 115e

VORSICHT: ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT SCHLIEßEN SIE DEN IBIMASTER 115e NUR DANN AN DAS STROMNETZ AN, NACHDEM SIE DIE ANWEISUNGEN VOLLSTÄNDIG GELESEN HABEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AN EINEM LEICHT ZUGÄNGLICHEN ORT AUF, UM SIE IN ZUKUNFT EINSEHEN ZU KÖNNEN. BEFOLGEN SIE DIE GRUNDSÄTZLICHEN VORSICHTSMAßNAHMEN, DIE BEIM EINRICHTEN UND GEBRAUCH DES PRODUKTS ZU BEACHTEN SIND.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie die Bindesysteme ibiMaster 115/115e nur zum Stanzen und Binden von Papier und Umschlagmaterialien ensprechend der angegebenen Spezifikationen.
- In die Locheröffnung der Maschine dürfen nur Papierblätter oder Einbanddeckel gesteckt werden.
- Das Gerät auf eine sichere und stabile Arbeitsoberfläche stellen, damit das nicht herunterfallen kann, was zu Schäden an Personen und Gerät führen könnte.
- Alle auf dem Produkt angegeben Warnungen und Anweisungen sind zu befolgen.
- Die Maschine nur an der Unterseite und nicht an der Abdeckung anheben.
- Die Maschine nicht an der Abdeckung oder am Papierhalterdraht anheben.

Sicherheitshinweise für elektrische Geräte 115e

- Die ibiMaster 115e muß an eine Netzspannung angeschlossen werden, die den elektrischen Nennwerten der Maschine entsprechen und die auf dem Serien- bzw. Leistungsschild oder in diesem Handbuch angegeben sind.

VORSICHT: DIE STECKDOSE MUSS SICH IN DER NÄHE DES GERÄTS BEFINDEN UND LEICHT ZUGÄNGLICH SEIN.

- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es transportieren oder wenn es über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem defekten Elektrokabel oder Stecker, nach einer Fehlfunktion oder nachdem es in irgendeiner anderen Form defekt war.
- Bauen Sie den Anschlussstecker nicht um. Der Stecker ist für die korrekte elektrische Versorgung konstruiert.
- Überladen Sie die elektrischen Steckdosen nicht über ihre Kapazität, denn dies kann zu einem Feuer oder einem Elektroschock führen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen gedacht.
- Niemals Gegenstände durch die Gehäuseschlitze in diesem Produkt schieben. Keine Flüssigkeiten gleich weicher Art über das Gerät gießen.
- Das Produkt nicht betreiben, wenn es Regen oder Wasser ausgesetzt wurde.

Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für **2 Jahre** ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die durch nicht von GBC autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Lassen Sie dieses Gerät online unter **www.gbceurope.com** registrieren.

ibico® ibiMaster 115/115e

Bedienungsanleitung: ibiMaster 115

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf, falls Sie künftig nochmals etwas nachlesen wollen.

Einstellung des Papierformats (Abb. A)

- Drehen Sie den Papierseitenanschlag auf das Papierformat, das gestanzt und gebunden werden soll:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Übergröße (222mm x 286mm)
- Wenn Sie Umschlagmaterial in Übergröße verarbeiten, drehen Sie den Papierseitenanschlag auf die Einstellung Übergröße („oversize") und stanzen Sie in dieser Einstellung alle Bindekartons und Folien, die Sie als Umschlagmaterial verwenden wollen.
- Drehen Sie anschließend den Papierseitenanschlag auf dieLetter oder A-4 Position und stanzen Sie anschließend das Papier die in das Dokument gebunden werden sollen.

Stanzung (Abb. B)

1. Ordnen Sie das Papier oder Umschlagmaterial gleichmäßig und legen Sie den geordneten Stapel in den Stanzschacht.
2. Legen Sie das Papier in den Stanzschacht komplett ein und richten Sie es am Anschlag aus.
3. Drücken Sie den Stanzbügel so weit nach unten wie möglich, bis das eingelegte Papier/Umschlagmaterial vollständig gestanzt ist. Das Bindesystem ibiMaster 115 stanzt bis zu 15 Blatt in einem Durchgang (80g Standard Büropapier). ACHTUNG: Stanzen Sie nicht mehr als 1 Folie oder Bindekarton, um Papierstaus zu vermeiden.

Bestimmung des Binderückendurchmessers (Abb. C)

1. Bewegen Sie den Bindehebel auf sich zu, so dass sich die Öffnungshaken von der Bindekammhalterung wegbewegen.
2. Stellen Sie das komplette Dokument senkrecht an der Bindekammhalterung ausgerichtet auf. Bewegen Sie dann den Hebel wieder von sich weg, so dass sich die Öffnungshaken wieder schließen. Das Dokument ist nun senkrecht zwischen Bindekammhalterung und Öffnungshaken eingeklemmt. Lesen Sie den notwendigen Binderückendurchmesser an der aufgedruckten Skala ab.
3. Die Linie, die dem Dokument am nächsten liegt gibt den entsprechend notwendigen Binderückendurchmesser an. Das Bindesystem ibiMaster 115 kann bis zu 330 Blatt (38mm) binden. Für ein optimales Bindeergebnis verwenden Sie GBC/ibico Binderücken und Umschlagmaterial.

Bindung (Abb. D)

1. Bevor Sie starten stellen Sie den Stanz- und Bindebügel zurück in seine Ausgangsposition.
2. Legen Sie den Plastikbinderücken in die Bindekammhalterung ein, so dass er mit der offenen Seite nach vorne liegt.
3. Bewegen Sie den Bindehebel auf sich zu bis der Binderücken von den Öffnungshaken so weit geöffnet wird, dass Sie das gestanzte Dokument einlegen können.
4. Legen Sie die Frontseite kopfüber in den geöffneten Binderücken ein. Legen Sie alle weiteren Papiere ebenfalls kopfüber ein. Zuletzt legen Sie die Rückseite mit der Dokumentenaußenseite nach oben ein.
5. Bewegen Sie den Bindehebel wieder nach hinten zurück in seine Ausgangsposition und schließen Sie so den Plastikbinderücken.
6. Entnehmen Sie das gebundene Dokument nach oben – es ist nun fertig gestellt.
7. Wenn Ihnen der Bindevorgang mit dem ibiMaster 115 vertraut geworden ist, werden Sie feststellen, dass Sie auch Zug-um-Zug stanzen und binden können für eine noch höhere Produktivität.

Entleerung des Abfallschublade (Abb. E)

- Ihr ibiMaster 115 hat eine Abfallschublade für die Stanzschnipsel auf der rechten Seite der Maschine. Wenn diese voll ist, öffnen Sie vorsichtig diese Schublade und entnehmen Sie diese. Leeren Sie sie und stecken Sie sie wieder in die Maschine zurück bis sie vollständig einrastet.

D

Bedienungsanleitung: ibiMaster 115e

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf, falls Sie künftig nochmals etwas nachlesen wollen.

Bevor Sie starten

• Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.

Einstellung des Papierformats (Abb. A)

• Drehen Sie den Papierseitenanschlag auf das Papierformat, das gestanzt und gebunden werden soll:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Übergröße (222mm x 286mm)

• Wenn Sie Umschlagmaterial in Übergröße verarbeiten, drehen Sie den Papierseitenanschlag auf die Einstellung Übergröße („oversize") und stanzen Sie in dieser Einstellung alle Bindekartons und Folien, die Sie als Umschlagmaterial verwenden wollen.

• Drehen Sie anschließend den Papierseitenanschlag auf die Letter oder A4 Position und stanzen Sie anschließend das Papier die in das Dokument gebunden werden sollen.

Stanzung (Abb. B)

1. Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Anschalter "ON" (I) auf der Rückseite des Geräts betätigen. Ein grünes Lämpchen leuchtet auf und zeigt die Betriebsbereitschaft an.
2. Ordnen Sie das Papier oder Umschlagmaterial gleichmäßig und legen Sie den geordneten Stapel in den Stanzschacht.
3. Legen Sie das Papier in den Stanzschacht komplett ein und richten Sie es am Anschlag aus.
4. Zum Auslösen des Stanzvorgangs drücken Sie die Stanztaste ▪▮▪ Das Bindesystem ibiMaster 115e stanzt bis zu 15 Blatt (80g Standard Büropapier). ACHTUNG: Stanzen Sie nicht mehr als 1 Folie auf einmal, um Papierstaus zu vermeiden.
5. Wenn ein Papierstau auftritt leuchtet die rote Papierstauleuchte auf. Die Maschine wird automatisch die Stanzblöcke zurückfahren um den Papierstau aufzulösen. Das rote Lämpchen leuchtet weiter. Entnehmen Sie das gestaute Papier, um die Maschine wieder funktionsfähig zu machen. Das rote Papierstaulämpchen erlischt und Sie können den Stanzvorgang wie in den Schritten 2 bis 4 fortsetzen (ggf. mit weniger Papier, um einen weiteren Papierstau zu vermeiden).
6. Wenn Sie Ihr Dokument/Ihre Dokument vollständig gestanzt haben, schalten Sie die Maschine am Ausschalter "OFF" (O) wieder aus.

Bestimmung des Binderückendurchmessers (Abb. C)

1. Bewegen Sie den Bindehebel auf sich zu, so dass sich die Öffnungshaken von der Bindekammhalterung wegbewegen.
2. Stellen Sie das komplette Dokument senkrecht an der Bindekammhalterung ausgerichtet auf. Bewegen Sie dann den Hebel wieder von sich weg, so dass sich die Öffnungshaken wieder schließen. Das Dokument ist nun senkrecht zwischen Bindekammhalterung und Öffnungshaken eingeklemmt. Lesen Sie den notwendigen Binderückendurchmesser an der aufgedruckten Skala ab.
3. Die Linie, die dem Dokument am nächsten liegt gibt den entsprechend notwendigen Binderückendurchmesser an. Das Bindesystem ibiMaster 115e kann bis zu 330 Blatt (38mm) binden. Für ein optimales Bindeergebnis verwenden Sie GBC/ibico Binderücken und Umschlagmaterial.

Bindung (Abb. D)

1. Legen Sie den Plastikbinderücken in die Bindekammhalterung ein, so dass er mit der offenen Seite nach vorne liegt.
2. Bewegen Sie den Bindehebel auf sich zu bis der Binderücken von den Öffnungshaken so weit geöffnet wird, dass Sie das gestanzte Dokument einlegen können.
3. Legen Sie die Frontseite kopfüber in den geöffneten Binderücken ein. Legen Sie alle weiteren Papiere ebenfalls kopfüber ein. Zuletzt legen Sie die Rückseite mit der Dokumentenaußenseite nach oben ein.
4. Bewegen Sie den Bindehebel wieder nach hinten zurück in seine Ausgangsposition und schließen Sie so den Plastikbinderücken.
5. Entnehmen Sie das gebundene Dokument nach oben – es ist nun fertig gestellt.
6. Wenn Ihnen der Bindevorgang mit dem ibiMaster 115e vertraut geworden ist, werden Sie feststellen, dass Sie auch Zug-um-Zug stanzen und binden können für eine noch höhere Produktivität.

Leeren der Abfallschublade (Abb. E)

• Ihr ibiMaster 115e hat eine Abfallschublade für die Stanzschnipsel auf der rechten Seite der Maschine

• Ein rotes Lämpchen (Abb. B) leuchtet auf, wenn die Abfallschublade voll ist.

• Öffnen Sie vorsichtig diese Schublade und entnehmen Sie diese. Leeren Sie sie und stecken Sie sie wieder in die Maschine zurück bis sie vollständig einrastet.

ibico® ibiMaster 115/115e

Caratteristiche tecniche

Modelli	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Dimensioni (h x l x p)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Peso	7.1 Kg.	9.1 Kg.
Capacità foratura carta	Max 15 fogli (80gr)	Max 15 fogli (80gr)
Capacità foratura PVC copertine	Max 1 foglio, 0,2mm	Max 1 foglio, 0,2mm
Capacità foratura PP copertine	Max 1 foglio, 450 mic.	Max 1 foglio, 450 mic.
Capacità rilegatura	330 fogli (38 mm)	330 fogli (38 mm)
Larghezza massima foglio	297mm A4	297mm A4
Voltaggio	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Modifiche tecniche riservate.

Misure di sicurezza 115e

ALLA IBICO STA A CUORE LA SICUREZZA DEGLI UTENTI E DEI TERZI. IN QUESTO MANUALE OPERATIVO E SUL PRODOTTO SONO RIPORTATI IMPORTANTI MESSAGGI DI SICUREZZA, CHE VANNO LETTI ATTENTAMENTE.

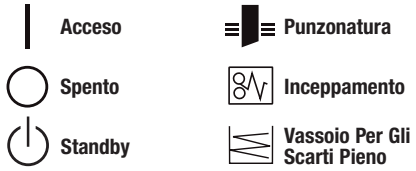
QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO RELATIVO ALLA SALVAGUARDIA DELLA VOSTRA INCOLUMITA'. ESSO INDICA UN RISCHIO POTENZIALE PER L'OPERATORE O PER TERZI, O UN DANNO POTENZIALE ALLA MACCHINA.

I SEGUENTI MESSAGGI SI TROVANO SUL RETRO DELLA MACCHINA IN DIVERSE LINGUE.

ATTENZIONE
Pericolo di scarica elettrica. Non aprire. Per operazioni di manutenzione o riparazione rivolgersi a personale qualificato.

Questo messaggio significa che potreste rimanere feriti gravemente o uccisi se aprite la macchina con conseguente esposizione accidentale ad alto voltaggio.

I seguenti simboli appaiono sul prodotto ed hanno il seguente significato:



Pulizia

PERICOLO: Staccare sempre la presa della corrente prima di procedere con la pulizia.

- Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi.

Assistenza

- Si prega di non tentare di effettuare interventi di manutenzione o riparazione da soli.
- Staccare la macchina (solo la 115e) dalla presa elettrica e rivolgersi per le riparazioni ad un rivenditore o distributore GBC.

I

Importanti precauzioni 115e

AVVERTENZA! PER ASSICURARE L'INCOLUMITÀ DELL'UTENTE, NON COLLEGARE LA IBIMASTER 115e IN RETE A MENO DI AVER LETTO COMPLETAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UNA COMODA UBICAZIONE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO. DURANTE L'APPRONTAMENTO E L'USO DI QUESTO PRODOTTO, OSSERVARE LE PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA ELENCATE SOTTO, IN MODO DA EVITARE POSSIBILI LESIONI.

Precauzioni generali

- Usa la ibiMaster 115/115e solo per la sua funzione di perforazione e rilegatura di fogli e copertine secondo le specifiche indicate.
- Inserire nell'apertura di punzonatura della macchina solamente fogli di carta e cartoncino per copertine.
- Collocare l'unità su una superficie di lavoro stabile e sicura, in modo da evitare la caduta della macchina, il suo danneggiamento ed eventuali lesioni personali.
- Attenersi a tutte le avvertenze ed instruzioni riportate sul prodotto.
- Sollevare la macchina afferrandone il fondo e non il coperchio.
- Non sollevare la macchina afferrandola per il coperchio né per il filo portacarta.

Precauzioni elettriche 115e

- La ibiMaster 115e deve essere collagata ad una fonte elettrica avente una tensione corrispondente a quella nominale della macchina, indicata sulla targhetta del numero di serie/specifiche o in questo manuale.

ATTENZIONE! LA PRESA DI CORRENTE DEVE ESSERE SITUATA IN PROSSIMITA' DELL'ATTREZZATURA ED ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE.

- Estrarre la spina del cavo di alimentazione della ibiMaster 115e dalla presa a muro prima di spostarla o quando non si usa la macchina per periodi prolungati.
- Non usare la macchina con il filo elettrico o la spina danneggiati o dopo che la stessa abbia subito danni di qualsiasi natura
- Non modificare la spina. La spina è configurata per un'alimentazione corretta.
- Non sovraccaricare le prese elettriche: potrebbero verificarsi un corto circuito o un incendio.
- L'unità è destinata ad essere usata solamente al coperto.
- Non inserire mai alcun oggetto attraverso le sfinestrature della cassa. Non versare mai liquidi di alcun tipo su questo prodotto.
- Non mettere in funzione la macchina se è stata esposta alla pioggia o all'acqua.

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per **due anni** dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

Registrare il prodotto online su **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Istruzioni d'uso: ibiMaster 115

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle in un posto sicuro per un utilizzo futuro.

Determinare la larghezza dei fogli (fig. A)

- Posizionare la guida in base all'ampiezza del foglio/copertina che si desidera rilegare:
  - Lettera (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Formato plus (222mm x 286mm)
- Quando si usano copertine di misura plus, posizionare la guida sul formato plus, forare tutte le copertine del documento e metterle da parte.
- Posizionare la guida sugli altri formati Lettera o A4 e perforare i fogli del documento.

Perforazione (fig. B)

1. Spingere o allineare i fogli/copertine inserendoli, dal lato desiderato, nella fessura di perforazione..
2. Inserire fino in fondo i fogli dentro la fessura ed appiattiti contro la guida.
3. Per perforare, tirare la barra di perforazione verso il basso e fino in fondo. La ibiMaster 115 perfora fino a 15 fogli da 80 gr/m^2 per volta. Non forare più di una copertina trasparente per volta per prevenire l'inceppamento.

Determinare le dimensioni del dorso plastico (fig. C)

1. Ruotare la barra di rilegatura fino ad aprire i ganci del supporto tendianelli.
2. Posizionare il documento incluse le copertine appiattite contro il supporto tendi-anelli allineandolo dal lato corretto in base alla guida di rilegatura. Ruotare la barra di rilegatura per chiudere i ganci fino a quando combaciano con il documento.
3. Leggere la riga più vicina al documento per intero fino a raggiungere l'indicazione di dimensione del dorso relativa: questo è il formato del dorso richiesto per rilegare i documenti. La tua ibiMaster 115 può rilegare documenti sino a 330 fogli (38mm). Per un miglior risultato, usare sempre copertine marchiate GBC/ibico con dorsi plastici colorati e coordinati GBC/ibico.

Rilegatura (fig. D)

1. Prima di iniziare assicurarsi che i dorsi siano nella giusta posizione.
2. Riporre i dorsi plastici dietro la barra tendi-anelli e con la parte del dorso aperta verso di te.
3. Ruotare la leva di rilegatura fino a che i dorsi plastici si aprano in modo sufficiente da poter inserire il tuo documento.
4. Riporre la copertina frontale (la parte esterna in giù) inserendo gli elementi del dorso plastico nei fori relativi. Riporre le pagine del documento (faccia in giù) man mano. Ripetere i passaggi più volte in base alla grandezza del documento rilegato. Riporre la copertina posteriore (con la parte rifinita in su) sul dorso plastico.
5. Ruotare la barra di rilegatura (lontano dal corpo) verso la sua posizione originale per chiudere il dorso plastico.
6. Rimuovere il documento rilegato, sollevandolo.
7. Nel momento in cui la tua ibiMaster 115 ti diventerà familiare riuscirai a rilegare durante la perforazione, incrementando la tua produttività.

Svuotare il vassoio per gli scarti (fig. E)

- La tua ibiMaster 115 ha un cassetto degli scarti sul lato destro della macchina. Quando è pieno di scarti, aprire cautamente il cassetto e rimuoverlo dalla macchina, svuotarlo e riporlo nella macchina fino ad un successivo riempimento.

I

Istruzioni d'uso: ibiMaster 115e

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle in un posto sicuro per un utilizzo futuro.

Per iniziare

• Infilare il cavo di corrente in una presa adeguata.

Determinare la larghezza dei fogli (fig. A)

• Posizionare la guida in base all'ampiezza del foglio/copertina che si desidera rilegare:
  - Lettera (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Formato plus (222mm x 286mm)

• Quando si usano copertine di misura plus, posizionare la guida sul formato plus, forare tutte le copertine del documento e metterle da parte.

• Posizionare la guida sugli altri formati Lettera o A4 e perforare i fogli del documento.

Perforazione (fig. B)

1. Per accendere la macchina premere il 'tasto ON / OFF (I/O) situato nella parte posteriore. Una luce verde s'illuminerà per indicare che è accesa.
2. Spingere o allineare i fogli ed inserisci fino in fondo. Per essere forati dentro la fessura aperta.
3. Inserire completamente i fogli dentro la fessura aperta e contro la linea guida.
4. Per perforare, spingere il pulsante . La ibiMaster 115e perfora fino a 15 fogli di carta da 80 gr/m². Non forare più di una copertina trasparente per volta per prevenire l'inceppamento.
5. In caso d'inceppamento, la luce rossa si accende per indicare che la macchina si è inceppata. La macchina automaticamente rimuoverà i dorsi per risolvere l'inceppamento e la luce rossa rimarrà accesa. Rimuovere la carta e premere il pulsante di perforazione per resettare la macchina. La luce rossa si spegnerà indicando che la macchina è pronta per perforare. Ridurre il numero di fogli e ripetere dal passo 2 al 4 per evitare l'inceppamento durante i passaggi successivi.
6. Quando avete finito di perforare spegnere la macchina spingendo il tasto ON/OFF (I/O) situato sul retro della macchina.

Determinare le dimensioni del dorso plastico (fig. C)

1. Ruotare la barra di rilegatura fino ad aprire i ganci del supporto tendi-anelli.
2. Posizionare il documento incluse le copertine appiattite contro il supporto tendi-anelli allineandolo dal lato corretto in base alla guida di rilegatura. Ruotare la barra di rilegatura per chiudere i ganci fino a quando combaciano con il documento
3. Leggere la riga più vicina al documento per intero fino a raggiungere l'indicazione di dimensione del dorso relativa: questo è il formato del dorso richiesto per rilegare i documenti. La tua ibiMaster 115e può rilegare documenti sino a 330 fogli (38mm). Per un miglior risultato, usare sempre copertine marchiate GBC/ibico con dorsi plastici colorati e coordinati GBC/ibico.

Rilegatura (fig. D)

1. Riporre i dorsi plastici dietro la barra tendi-anelli e con la parte del dorso aperta verso di te.
2. Ruotare la leva di rilegatura fino a che i dorsi plastici si aprano in modo sufficiente da poter inserire il tuo documento.
3. Riporre la copertina frontale (la parte esterna in giù) inserendo gli elementi del dorso plastico nei fori relativi. Riporre le pagine del documento (faccia in giù) man mano. Ripetere i passaggi più volte in base alla grandezza del documento rilegato. Riporre la copertina posteriore (con la parte rifinita in su) sul dorso plastico.
4. Ruotare la barra di rilegatura (lontano dal corpo) verso la sua posizione originale per chiudere il dorso plastico.
5. Rimuovere il documento rilegato, sollevandolo.
6. Nel momento in cui la tua ibiMaster 115e ti diventerà familiare riuscirai a rilegare durante la perforazione, incrementando la tua produttività.

Svuotare il vassoio per gli scarti (fig. E)

• La tua 115e è dotata di un vassoietto di scarto, localizzato sul lato destro della macchina.

• Quando è pieno di scarti, s'illumina una luce rossa. (Fig. B).

• Aprire con cautela il vassoietto, rimuoverlo completamente dalla macchina per svuotarlo e successivamente, re-inserirlo nella posizione corretta.

ibico® ibiMaster 115/115e

Specificaties

Modellen	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Afmetingen (h x b x d)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Gewicht	7.1 kg	9.1 kg
Ponscapaciteit, Papier	Max. 15 vellen (80gr)	Max. 15 vellen (80gr)
Ponscapaciteit, PVC covers	Max. 1 vel, 0,2mm	Max. 1 vel, 0,2mm
Ponscapaciteit, PP covers	Max. 1 vel, 450 mic.	Max. 1 vel, 450 mic.
Bindcapaciteit	330 vellen (38 mm)	330 vellen (38 mm)
Max. velbreedte	297mm A4	297mm A4
Elektrisch	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Technische wijzigingen voorbehouden.

Veiligheidsvoorschriften 115e

UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN HEEFT VOOR IBICO HOOGSTE PRIORITEIT. IN DEZE HANDLEIDING EN OP DE MACHINE ZELF TREFT U VERSCHILLENDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN AAN. LEES DEZE ZORGVULDIG.

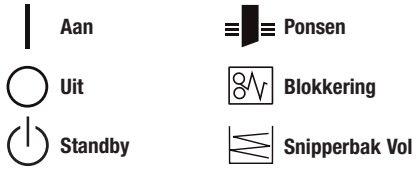
HET ALARMSYMBOOL STAAT VÓÓR IEDERE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING. DIT SYMBOOL DUIDT OP EEN POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIE VOOR UZELF OF ANDEREN, OOK ZOU DE MACHINE OF DE OMGEVING SCHADE BEROKKEND KUNNEN WORDEN.

DE VOLGENDE WAARSCHUWING IS TE VINDEN AAN DE ONDERKANT VAN DE MACHINE IN VERSCHILLENDE TALEN.

WAARSCHUWING
Risico van elektrische schok. Niet openen. Geen door gebruiker te onderhouden delen binnenin. Voor het onderhoud verwijzen wij u naar bevoegd onderhoudspersoneel.

Deze waarschuwing houdt in dat u ernstig gewond kunt raken of kunt sterven indien u het product openmaakt en u zo blootstelt aan elektrische spanning.

De volgende symbolen zijn op de machine afgebeeld en betekenen:



Reinigen

WAARSCHUWING: Haal vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact.

- De buitenkant schoonwrijven met een vochtige doek, gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Service

- Probeer nooit zelf de ibiMaster 115/115e een onderhoudsbeurt te geven of te repareren.
- Haal de stekker uit de wandcontactdoos (alleen 115e) en neem contact op met een door GBC geautoriseerde servicevertegenwoordiger voor alle reparaties.

NL

Belangrijke veiligheidsmaatregelen 115e

WAARSCHUWING: VOOR UW EIGEN VEILIGHEID, SLUIT DE IBIMASTER 115e NIET OP HET ELEKTRICITEITS-NETWERK AAN VÓÓRDAT U DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG DOORGELEZEN HEEFT. BEWAAR DEZE VERVOLGENS OP EEN MAKKELIJKE PLAATS BIJ DE MACHINE, ZODAT U DEZE, INDIEN NODIG, NOG EENS KUNT RAADPLEGEN. TER VOORKOMING VAN LETSEL MOETEN DE VOLGENDE ELEMENTAIRE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OPGEVOLGD WORDEN TIJDENS DE INSTALLATIE ÉN HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT.

Algemene veiligheidsmaatregelen

- Gebruik de ibiMaster 115/115e alleen om papier en schutbladen te ponsen en/of te binden volgens genoemde specificaties.
- Plaats alléén vellen papier en schutbladen in de ponsopening van de machine en niets anders.
- Zet de machine op een stevige vlakke ondergrond om te voorkomen dat de machine valt, wat persoonlijk letsel of schade aan de machine tot gevolg kan hebben.
- Volg alle waarschuwingen en richtlijnen op die op het apparaat vermeld staan.
- Til de machine alleen op aan de onderzijde, niet aan de kap.
- De machine niet optillen aan de kap of aan de hendels of bindrughouder.

Veiligheidsmaatregelen inzake elektriciteit 115e

- De ibiMaster 115e moet worden aangesloten op een netvoeding in overeenstemming met de waarde die vermeld staat op de serie-/kenplaat van de machine of in deze gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING: DE CONTACTDOOS MOET ZICH IN DE ONMIDDELLIJKE NABIJHEID VAN DE MACHINE BEVINDEN EN TE ALLEN TIJDE MAKKELIJK BEREIKBAAR ZIJN

- Trek de stekker uit het stopcontact als u de ibiMaster 115e wilt verplaatsen of als het systeem gedurende langere tijd niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet indien het snoer of de stekker beschadigd is, als het apparaat niet goed werkt, of indien het beschadigd is.
- Bouw de stekker niet om. De stekker werd geconfigureerd voor de gepaste voedingsbron
- Voorkom dat stopcontacten overbelast raken, aangezien dit kan leiden tot brandgevaar en electrische schokken.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Steek geen objecten/dingen door de gleuven in de behuizing van de machine. Zorg er voor dat er geen vloeistof gemorst wordt op de machine.
- Stel het apparaat niet in werking als het is blootgesteld aan water of andersoortige vochtigheid.

Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor **twee jaar** vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepasbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

Registreer dit product online bij **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Gebruiksaanwijzing: ibiMaster 115

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze goed als naslagwerk.

Stel breedte van het blad vast (fig. A)

- Draai het wieltje met de formaataanduiding tot het formaat van het papier dat u wilt binden:
  - brief (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - oversized (222mm x 286mm)
- Als u oversized schutbladen gebruikt, draai dan het wieltje tot het gewenste oversized formaat, pons alle schutbladen voor uw documenten en leg ze terzijde.
- Draai het wieltje vervolgens tot brief- of A4-formaat en pons het papier van uw document.

Ponsen (fig. B)

1. Maak van de schutbladen of vellen een nette stapel door ze gelijk te stoten en voer ze met de te ponsen zijde in de ponsopening.
2. Steek de bladen geheel in de ponsopening en druk ze tegen het wieltje met de formaataanduiding aan.
3. Trek de ponshendel zo ver mogelijk naar beneden totdat de bladen volledig zijn geponst. Met de ibiMaster 115 kunt u per keer maximaal 15 vellen (80 gr) ponsen. Pons niet meer dan 1 transparant schutblad per keer, om te voorkomen dat het apparaat vastloopt.

Stel bindrugformaat vast (fig. C)

1. Draai de bindhendel naar u toe om de haken van de bindrugsteun te scheiden.
2. Plaats het document (inclusief schutbladen) in de juiste positie rechtop tegen de bindrugsteun, zodanig dat het aansluit bij het bindformaat. Draai de bindhendel vervolgens van u af om de haken weer te sluiten tot ze het document raken.
3. Volg de regel die zich het dichtst bij het document bevindt naar rechts tot u uitkomt bij het corresponderende formaat van de bindrug. Dit is het formaat dat nodig is om uw document te kunnen binden. Met de ibiMaster 115 kunt u boekwerken van maximaal 330 vellen (38mm) binden. Gebruik voor een optimaal resultaat uitsluitend de schutbladen en op kleur gesorteerde bindruggen van het merk GBC/ibico.

Binden (fig. D)

1. Controleer voordat u begint of de haken in 'ruststand' staan.
2. Plaats de plastic bindrug achter de verticale kam, zodanig dat het open gedeelte van de bindrug zich aan uw zijde bevindt.
3. Trek de bindhendel naar u toe totdat de bindrug voldoende is geopend om uw document te kunnen omvatten.
4. Plaats het voorblad (met de bedrukte zijde onder) op de geopende punten van de bindrug. Plaats vervolgens ook de vellen van het document op de bindrug (voorzijde naar beneden). Grotere documenten kunt u in meerdere stappen op de bindrug plaatsen. Plaats als laatste het achterblad (met de bedrukte zijde naar boven) op de geopende punten van de bindrug.
5. Draai de bindhendel van u af tot ze zich weer in de oorspronkelijke positie bevindt. Daarmee sluit u de bindrug.
6. Uw document is nu gebonden, en u kunt het uit het apparaat tillen.
7. Als u eenmaal vertrouwd bent met uw ibiMaster 115 zult u merken dat u tegelijkertijd kunt ponsen en binden, voor optimale productiviteit.

Legen van snipperbak (fig. E)

- Aan de rechterzijde van de ibiMaster 115 bevindt zich een snipperbak. Als die vol is, kunt u de bak als een lade voorzichtig uitschuiven. De lege snipperbak schuift u vervolgens weer in de machine tot hij vast klikt.

NL

Gebruiksaanwijzing: ibiMaster 115e

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze goed als naslagwerk.

Het apparaat gebruiksklaar maken

• Sluit de elektriciteitskabel aan op een passende voedingsbron.

Stel breedte van het blad vast (fig. A)

• Draai het wieltje met de formaataanduiding tot het formaat van het papier dat u wilt binden:
- brief (8-1/2" x 11")
- A4 (297mm x 210mm)
- oversized (222mm x 286mm)

• Als u oversized schutbladen gebruikt, draai dan het wieltje tot het gewenste oversized formaat, pons alle schutbladen voor uw documenten en leg ze terzijde.

• Draai het wieltje vervolgens tot brief- of A4-formaat en pons het papier van uw document.

Ponsen (fig. B)

1. Om het apparaat AAN te zetten drukt u op de AAN/UIT-schakelaar (I/O) aan de achterzijde. Het groene lichtje geeft aan dat de stroom is ingeschakeld.
2. Maak van de vellen of schutbladen een nette stapel door ze gelijk te stoten en voer ze met de te ponsen zijde in de ponsopening.
3. Steek de bladen geheel in de ponsopening en druk ze tegen het wieltje met de formaataanduiding aan.
4. Klik op de ponsknop om het ponsen te starten. Met de ibiMaster 115e kunt u per keer maximaal 15 vellen papier (80 gr) ponsen. Pons niet meer dan 1 transparant schutblad per keer, om te voorkomen dat de machine vastloopt.
5. Als de machine vastloopt, gaat het rode lampje branden. Het ponsmechanisme wordt automatisch teruggezet om de blokkering op te heffen, en het rode lampje blijft branden. Verwijder het papier en druk op de ponsknop om de machine te resetten. Zodra het rode lampje uit is, is het apparaat weer gebruiksklaar. Neem enkele vellen uit het document weg om te voorkomen dat het apparaat opnieuw vastloopt, en herhaal stap 2 t/m 4.
6. Na het ponsen kunt u de machine uitzetten door op de AAN/UIT-schakelaar (I/O) te drukken, aan de achterzijde van het apparaat.

Stel bindrugformaat vast (fig. C)

1. Draai de bindhendel naar u toe om de haken te scheiden van de bindrugsteun.
2. Plaats het document (inclusief schutbladen) in de juiste positie rechtop tegen de bindrugsteun, zodanig dat het aansluit bij het bindformaat. Draai de bindhendel vervolgens van u af om de haken weer te sluiten tot ze het document raken.
3. Volg de regel die zich het dichtst bij het document bevindt naar rechts tot u uitkomt bij het corresponderende formaat van de bindrug. Dit is het formaat dat nodig is om uw document te kunnen binden. Met de ibiMaster 115e kunt u boekwerken van maximaal 330 vellen (38mm) binden. Gebruik voor een optimaal resultaat uitsluitend de schutbladen en op kleur gesorteerde bindruggen van het merk GBC/ibico.

Binden (fig. D)

1. Plaats de plastic bindrug achter de verticale kam, zodanig dat het open gedeelte van de bindrug zich aan uw zijde bevindt.
2. Trek de bindhendel naar u toe totdat de bindrug voldoende is geopend om uw document te kunnen omvatten.
3. Plaats het voorblad (met de bedrukte zijde onder) op de geopende punten van de bindrug. Plaats vervolgens ook de vellen van het document op de bindrug (voorzijde naar beneden). Grotere documenten kunt u in meerdere stappen op de bindrug plaatsen. Plaats als laatste het achterblad (met de bedrukte zijde naar boven) op de geopende punten van de bindrug.
4. Draai de bindhendel van u af tot ze zich weer in de oorspronkelijke positie bevindt. Daarmee sluit u de bindrug.
5. Uw document is nu gebonden, en u kunt het uit het apparaat tillen.
6. Als u eenmaal vertrouwd bent met uw ibiMaster 115e zult u merken dat u tegelijkertijd kunt ponsen en binden, voor optimale productiviteit.

Legen van spaanbak (fig. E)

• Aan de rechterzijde van de ibiMaster 115e bevindt zich een snipperbak.

• Als die vol is gaat er een rood lampje branden (fig. B)

• U kunt de bak als een lade voorzichtig uitschuiven. De lege snipperbak schuift u vervolgens weer in de machine tot hij vast klikt.

ibico® ibiMaster 115/115e

Especificaciones

Modelos	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Dimensiones mm (h x a x p)	456 x 409 x 263mm	411 x 355 x 225mm
Peso	7.1kg	9.1kg
Capacidad de perforación, papel	Max. 15 hojas (80gr)	Max. 15 hojas (80gr)
Capacidad de perforación, portadas de PVC	Max. 1 hoja, 0,2mm	Max. 1 hoja, 0,2mm
Capacidad de perforación, portadas de PP	Max. 1 hoja, 450 micras	Max. 1 hoja, 450 micras
Capacidad de Encuadernación	330 hojas (38mm)	330 hojas (38mm)
Ancho de papel máx.	297mm A4	297mm A4
Eléctricas	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.

Instrucciones de seguridad 115e

SU SEGURIDAD ASI COMO LA DE LOS DEMAS ES IMPORTANTE PARA IBICO. EN ESTE MANUAL DEL OPERADOR Y EN EL PRODUCTO ENCONTRARA MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LEA ESTOS MENSAJES ATENTAMENTE.

EL SIMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD PRECEDE A CADA MENSAJE DE SEGURIDAD QUE SE INCLUYE EN ESTE MANUAL DEL OPERADOR.

ESTE SÍMBOLO INDICA UN PELIGRO POTENCIAL A LA SEGURIDAD PERSONAL QUE PODRÍA LESIONARLO A USTED O A OTROS, ADEMÁS DE PROVOCAR DAÑOS AL PRODUCTO O A LA PROPIEDAD.

EN EL FONDO DEL PRODUCTO SE ENCUENTRA ESTA ADVERTENCIA EN VARIOS IDIOMAS.

ADVERTENCIA
Riesgo de descarga eléctrica. No abrir. Las piezas internas no deben ser manipuladas por el usuario. Acudir a un centro de servicio técnico especializado.

Este mensaje de seguridad indica que usted podría resultar gravemente herido o incluso encontrar la muerte si abriera este producto y se expusiera a un voltaje peligroso.

Los siguientes símbolos aparecen en este producto y significan lo siguiente:

Limpieza

Precaución: Desenfuche este producto antes de proceder a su limpieza.

- Limpie el exterior únicamente con un paño húmedo. No utilice detergentes ni disolventes.

Servicio Técnico

- No intente reparar la ibiMaster 115/115e usted mismo
- Desenchufe la unidad (115e solamente) y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado de GBC para cualquier reparación.

E

Precauciones Importantes 115e

ADVERTENCIA : PARA SU PROTECCION, NO CONECTE LA IBIMASTER 115e A LA CORRIENTE ELECTRICA HASTA LEER ESTAS INSTRUCCIONES POR COMPLETO. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UNA UBICACION ADECUADA PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA PROTEGERSE CONTRA LESIONES DEBE SEGUIR LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y USO DE ESTE PRODUCTO.

Precauciones Generales

- Utilice la ibiMaster 115/115e únicamente para el uso para el cual fue diseñada, es decir para perforar y encuadernar papel y tapas, de acuerdo con las especificaciones que se indican.
- No coloque nada en la abertura de perforación de la máquina que no sea papel o tapas.
- Coloque la unidad en un área de trabajo segura y estable para evitar que la máquina se caiga provocando lesiones personales o daño a la unidad.
- Siga todas las advertencias e instrucciones que figuran en el producto.
- Levante la máquina por la parte posterior, no por la tapa.
- No levante la máquina por la tapa ni por el cable del soporte del papel.

Precauciones Eléctricas 115e

- La ibiMaster 115e debe estar conectada a una fuente de voltaje que corresponda con la clasificación eléctrica de la máquina según lo indicado en la placa con el número de serie/clasificación o en este manual.

PRECAUCIÓN: LA TOMA DE CORRIENTE DEBE ESTAR UBICADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE SER DE FÁCIL ACCESO.

- Desenchufe la ibiMaster 115e antes de moverla, o cuando no vaya a usarla durante un largo período de tiempo.
- No la utilice si el cable de alimentación eléctrica o el enchufe estén dañados, después de un funcionamiento defectuoso, o si se ha dañado de alguna forma.
- No altere el enchufe adjuntado. El enchufe está configurado para el suministro eléctrico adecuado.
- No sobrecargue los enchufes eléctricos por encima de su capacidad ya que esto puede dar como resultado un incendio un choque eléctrico.
- La unidad está diseñada para usarse en espacios interiores únicamente.
- Nunca introduzca objetos dentro del producto a través de las ranuras del mueble. No derrame líquidos de ningún tipo sobre el producto.
- No ponga el producto en funcionamiento si ha sido expuesto al agua o la lluvia.

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante **2 años** desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el período de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

Registre este producto online en **www.gbceurope.com**

Ibimaster 115-115e Manual 12/9/05 16:48 Page 26

ibico® ibiMaster 115/115e

Instrucciones de uso: ibiMaster 115

Por favor, lea estas instrucciones atentamente y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.

Determine el ancho de la hoja (fig. A)

- Gire la guía de corte para el tamaño de papel/tapa que desee encuadernar:
  - Carta (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Grande (222mm x 286mm)
- Cuando utilice tapas grandes, gire la guía de corte hacia la posición grande, perfore todas las tapas para sus documentos y dejelas a un lado.
- Gire la guía de corte hacia la posición Carta o bien A4 y perfore el papel para su documento.

Cómo perforar papel (fig. B)

1. Empareje o alinee las hojas o tapas e introduzca el borde que desee perforar en la abertura del cuello de perforación.
2. Introduzca las hojas hasta el fondo, en la abertura del cuello y contra la guía de corte.
3. Para perforar, tire del mango de perforación hacia abajo y hacia usted hasta que el mango haga tope y la perforación esté completa. La ibiMaster 115 perforará hasta 15 hojas de papel de 80 gr. No perfore más de 1 tapa transparente a la vez para evitar atascos.

Cómo determinar el tamaño del Espiral de plástico (fig. C)

1. Gire el mango de encuadernación hacia usted para apartar los ganchos del soporte del espiral.
2. Coloque el documento derecho, incluyendo las tapas, contra el soporte del espiral hacia el lado derecho, alineándolo con la escala de tamaños para encuadernación. Gire la palanca de encuadernación hacia el lado opuesto para cerrar los ganchos hasta que hagan contacto con el documento.
3. Lea la línea más próxima al documento y sígala hacia la derecha hasta el tamaño correspondiente del elemento de encuadernación del espiral. Ése es el tamaño del elemento de encuadernación del espiral adecuado para encuadernar el documento. Su ibiMaster 115 puede encuadernar libros de hasta 330 hojas. Ó 38 mm. Para lograr mejores resultados, siempre use tapas marca GBC/ibico con espirales de encuadernación en colores combinados GBC/ibico.

Encuadernación (fig. D)

1. Antes de comenzar, asegúrese de que los ganchos estén en la posición de inicio.
2. Coloque el espiral de encuadernación de plástico detrás del espiral vertical con la parte abierta del elemento hacia usted.
3. Gire la palanca de encuadernación hacia usted hasta que el espiral de encuadernación se abra lo suficiente como para introducir su documento.
4. Coloque la tapa delantera (la parte terminada hacia abajo) sobre los dientes abiertos de encuadernación. Coloque las páginas del documento (hacia abajo) sobre el accesorio. Repita la acción para documentos más extensos según sea necesario. Coloque la tapa trasera (la parte terminada hacia arriba) sobre los dientes abiertos de encuadernación.
5. Gire la palanca de encuadernación hacia el lado opuesto, hacia su posición original para cerrar el accesorio de encuadernación.
6. Retire el libro levantándolo hacia arriba. Su documento queda entonces completo.
7. Una vez que se familiarice con el funcionamiento de su ibiMaster 115, se dará cuenta de que puede encuadernar a la misma vez que perfora, aumentando así su productividad.

Cómo vaciar el cajón de papel (fig. E)

- Su ibiMaster 115 tiene un cajón de papel ubicado sobre el lado derecho de la máquina. Cuando esté lleno de restos de papel perforado, se encenderá una luz roja. Tire del cajón con suavidad para abrirlo y retírelo de la máquina, vacíelo y vuelva a introducirlo en la máquina hasta que quede colocado en su lugar.

E

Instrucciones de uso: ibiMaster 115e

Por favor, lea estas instrucciones atentamente y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.

Para Empezar

• Conecte el cable de corriente a una toma de corriente adecuada

Determine el ancho de la hoja (fig. A)

• Gire la guía de corte para el tamaño de papel/tapa que desee encuadernar :
- Carta (8-1/2" x 11")
- A4 (297mm x 210mm)
- Grande (222mm x 286mm)

• Cuando utilice tapas grandes, gire la guía de corte hacia la posición grande, perfore todas las tapas para sus documentos y deje a un lado.

• Gire la guía de corte hacia la posición Carta o bien A-4 y perfore el papel para su documento.

Cómo perforar papel (fig. B)

1. Para encender la máquina, presione el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (I/O) ubicado en la parte trasera de la máquina. Se encenderá una luz verde para indicar que la máquina está encendida.
2. Empareje o alinee las hojas o tapas e introduzca el borde que desee perforar en la abertura del cuello de perforación.
3. Introduzca las hojas hasta el fondo, en la abertura del cuello y contra la guía de corte.
4. Para perforar, presione el botón de perforar . La ibiMaster 115e perforará hasta 15 hojas de papel de 80 gr. No perfore más de 1 tapa transparente a la vez para evitar atascos.
5. Si la perforadora se atasca , la luz roja de atascos se encenderá para indicar que la máquina se ha atascado. La máquina perforará en sentido contrario automáticamente para eliminar el atasco y la luz roja de atasco permanecerá encendida. Retire el papel y presione el botón de perforar para volver a configurar la máquina. La luz roja de atasco se apagará indicando que la máquina está lista para perforar. Reduzca un poco la cantidad de hojas y repita los pasos del 2 al 4 para evitar atascos en cargas adicionales.
6. Cuando termine de perforar, APAGUE la máquina presionando el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (I/O) ubicado en la parte trasera de la máquina.

Cómo determinar el tamaño del Espiral de plástico (fig. C)

1. Gire el mango de encuadernación hacia usted para apartar los ganchos del soporte del espiral.
2. Coloque el documento derecho, incluyendo las tapas, contra el soporte del espiral hacia el lado derecho, alineándolo con la escala de tamaños para encuadernación. Gire la palanca de encuadernación hacia el lado opuesto para cerrar los ganchos hasta que hagan contacto con el documento.
3. Lea la línea más próxima al documento y sígala hacia la derecha hasta el tamaño correspondiente del elemento de encuadernación del espiral. Ése es el tamaño del elemento de encuadernación del espiral adecuado para encuadernar el documento. Su ibiMaster 115e puede encuadernar libros de hasta 330 hojas. Ó 38 mm. Para lograr mejores resultados, siempre use tapas marca GBC/ibico con espirales de encuadernación en colores combinados GBC/ibico.

Encuadernación (fig. D)

1. Coloque el espiral de encuadernación de plástico detrás del espiral vertical con la parte abierta del elemento hacia usted.
2. Gire la palanca de encuadernación hacia usted hasta que el espiral de encuadernación se abra lo suficiente como para introducir su documento.
3. Coloque la tapa delantera (la parte terminada hacia abajo) sobre los dientes abiertos de encuadernación. Coloque las páginas del documento (hacia abajo) sobre el accesorio. Repita la acción para documentos más extensos según sea necesario. Coloque la tapa trasera (la parte terminada hacia arriba) sobre los dientes abiertos de encuadernación.
4. Gire la palanca de encuadernación hacia el lado opuesto, hacia su posición original para cerrar el accesorio de encuadernación.
5. Retire el libro levantándolo hacia arriba. Su documento queda entonces completo.
6. Una vez que se familiarice con el funcionamiento de su ibiMaster 115e, se dará cuenta de que puede encuadernar a la misma vez que perfora, aumentando así su productividad.

Vaciado de la bandeja de desperdicios (fig. E)

• Su ibiMaster 115e tiene un cajón de papel ubicado sobre el lado derecho de la máquina.

• Cuando esté lleno de restos de papel perforado, se encenderá una luz roja (fig. B).

• Tire del cajón con suavidad para abrirlo y retírelo de la máquina, vacíelo y vuelva a introducirlo en la máquina hasta que quede colocado en su lugar.

ibico® ibiMaster 115/115e

Especificações

Modelos	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Dimensões (al. x larg. x prof.)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Peso	7.1 kg	9.1 kg
Capacidade de Perfuração, Papel	Max. 15 folhas, (80g/m²)	Max. 15 folhas, (80g/m²)
Capacidade de Perfuração, PVC capas	Max. 1 folha, 0,2mm	Max. 1 folha, 0,2mm
Capacidade de Perfuração, PP capas	Max. 1 folha, 450 mic	Max. 1 folha, 450 mic
Capacidade de Encadernação	330 folhas (38 mm)	330 folhas (38 mm)
Largura Máx. de folha	297mm A4	297mm A4
Eléctricas	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Modificações técnicas reservadas

Mensagens de segurança 115e

A SUA SEGURANÇA, BEM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS, É IMPORTANTE PARA A IBICO. MENSAGENS IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA ESTÃO PRESENTES NO SEU MANUAL DE INSTRUÇÕES E NO PRÓPRIO PRODUTO. LEIA ESSAS MENSAGENS CUIDADOSAMENTE E GUARDE ESTE MANUAL.

HÁ UM SÍMBOLO DE ALERTA ANTES DE CADA MENSAGEM DE SEGURANÇA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

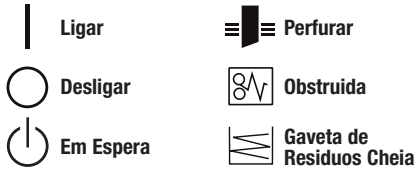
ESTE SÍMBOLO INDICA UM RISCO POTENCIAL PARA A SEGURANÇA PESSOAL, COM DANOS PESSOAIS PARA SI OU PARA OUTRAS PESSOAS, ALÉM DE DANOS MATERIAIS NO APARELHO E/OU DEMAIS EQUIPAMENTOS.

A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO EM VARIOS IDIOMAS.

ADVERTÊNCIA
Risco de choque eléctrico. Não abra. Não há dentro peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte o pessoal de assistência qualificado.

Esta mensagem de segurança significa que poderá sofrer grandes danos pessoais ou mesmo morrer, se abrir o aparelho e expor-se a tensão perigosa.

Os símbolos abaixo aparecem neste produto, e o seu significado é o seguinte:



Limpeza

Cuidado: Desligue a ficha do aparelho antes de limpá-lo.

- Passe um pano húmido somente por fora. Não utilize detergentes nem solventes.

Serviço

- Não tente realizar pessoalmente operações de assistência nem reparação na ibiMaster 115/115e.
- Desligue a ficha do aparelho (somente para 115e) e contacte um representante de assistência autorizado da GBC para quaisquer necessidades de reparações.

P

Medidas preventivas importantes 115e

ADVERTÊNCIA: PARA SUA PROTECÇÃO, NÃO LIGUE O IBIMASTER 115e À TENSÃO ELÉCTRICA ENQUANTO NÃO TIVER LIDO ESTAS INSTRUÇÕES NA ÍNTEGRA. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL CONVENIENTE PARA FUTURA CONSULTA. PARA EVITAR FERIMENTOS, AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA A SEGUIR PRECISAM DE SER OBSERVADAS NA INSTALAÇÃO DESTE PRODUTO.

Medidas preventivas em geral

- Utilize apenas a ibiMaster 115/115e com o objetivo de perfurar e encadernar papel e capas segundo as especificações indicadas
- Não coloque nada na abertura de perfuração da máquina a não ser o papel e as capas.
- Coloque a unidade numa área de trabalho segura e estável a fim de evitar que a máquina caia e provoque acidentes com ferimentos pessoais ou danifique a unidade.
- Obedeça a todas as advertências e instruções indicadas no produto.
- Levante a máquina por baixo, nunca pela tampa.
- Não levante a máquina pela tampa ou pelo retentor de papel.

Medidas preventivas eléctricas 115e

- O ibiMaster 115e precisa ser ligado numa fonte de alimentação que corresponda ao consumo eléctrico nominal da máquina como indicado na etiqueta de série/consumo ou neste manual.

PERIGO: A TOMADA TEM QUE ESTAR LOCALIZADA PERTO DO EQUIPMENTO E SER FACILMENTE ACESSÍVEL.

- Desligue o ibiMaster 115e da tomada antes de movê-lo, ou quando ele não estiver a ser usado durante um período prolongado.
- Não o ligue se o cabo ou a ficha de ligação se encontrarem danificados, depois de ter observado um mau funcionamento ou que tenha sofrido qualquer tipo de danos.
- Não altere a ficha de encaixar. Esta ficha é configurada para a respectiva alimentação eléctrica.
- Não sobrecarregue as tomadas acima das suas capacidades, pois poderá causar um incêndio ou uma descarga eléctrica.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- Não use sopradores nem limpadores de aerossol.
- Não pulverize nenhum spray na trituradora.

Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido por **dois anos**, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou não apropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra. Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

Registe este produto on-line em **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Instruções de uso: ibiMaster 115

Leia as instruções atentamente e guarde-as num lugar seguro para futuras consultas.

Determine a largura da folha (fig. A)

- Adapte a guia de corte para o tamanho de papel/ capa que pretende encadernar :
  - Carta (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Grande (222mm x 286mm)
- Quando utilizar capas grandes, gire a guia de corte até à posição grande, perfure todas as capas para os seus documentos e ponha de lado.
- Gire a guia de corte até à posição Carta ou A4 e perfure o papel para os seus documentos.

Como Perfurar Papel (fig. B)

1. Alinhe bem as folhas ou capas e introduza o lado que pretende furar na abertura indicada para a perfuração.
2. Introduza bem as folhas até ao fim da abertura e contra a guia de corte.
3. Para perfurar, puxe a alavanca de perfuração para baixo e na sua direcção até ao final e a perfuração estará completa. A ibiMaster 115 pode furar um máximo de 15 folhas de papel de 80 gsm. Não fure mais do que uma 1 capa transparente de cada vez para evitar que se encrave.

Como Determinar o Tamanho Da Espiral De Plástico (fig. C)

1. Gire a manivela de encadernação na sua direcção, para afastar os ganchos do suporte da espiral.
2. Coloque o documento direito, incluindo as capas, contra o suporte da espiral para o lado direito, ficando assim, alinhado com a escala de tamanhos para encadernação. Gire a alavanca de encadernação na direcção oposta de modo a fechar os ganchos, até que entrem em contacto com o documento.
3. Leia a linha mais próxima ao documento e siga para o lado direito até ao tamanho correspondente do elemento de encadernação da espiral. Esse é o tamanho adequado do elemento de encadernação da espiral para encadernar o documento. A sua ibiMaster 115 pode encadernar livros com um máximo de 330 folhas (38 mm). Para conseguir melhores resultados, use sempre capas da marca GBC/ibico com espirais de encadernação a cores combinados GBC/ibico.

Encadernação (fig. D)

1. Antes de iniciar este trabalho assegure-se de que os ganchos estão na posição de início.
2. Coloque a espiral de encadernação de plástico por trás da espiral vertical, com a parte aberta do elemento na sua direcção.
3. Gire a alavanca de encadernação na sua direcção até que a espiral de encadernação se abra o suficiente para introduzir o seu documento.
4. Coloque a capa da frente (a parte impressa virada para baixo) sobre os dentes abertos de encadernação. Ponha as páginas do documento (viradas para baixo) sobre o acessório. Repita a acção para documentos mais extensos, conforme seja necessário. Coloque a capa traseira (a parte impressa virada para cima) sobre os dentes abertos de encadernação.
5. Gire a alavanca de encadernação para o lado oposto, até à sua posição original, para fechar o acessório de encadernação.
6. Retire o livro levantando-o para cima. O seu documento fica completo.
7. Uma vez que já esteja familiarizado com o funcionamento da sua ibiMaster 115, vai perceber que poderá encadernar e perfurar ao mesmo tempo, aumentando, deste modo, a sua produtividade.

Esvaziamento da gaveta dos desperdícios (fig. E)

- A sua ibiMaster 115 tem uma gaveta para o papel situada do lado direito da máquina. Quando esta gaveta estiver cheia de restos de papel furado. Abra a gaveta com cuidado, retire os restos de papel e torne a introduzi-la no seu compartimento até que fique bem colocado e no seu lugar.

P

Instruções de uso: ibiMaster 115e

Leia as instruções atentamente e guarde-as num lugar seguro para futuras consultas.

Introdução

• Ligue o fio da corrente a uma ficha adequada.

Determine a largura da folha (fig. A)

• Adapte a guia de corte para o tamanho de papel/ capa que pretende encadernar :
- Carta (8-1/2" x 11")
- A4 (297mm x 210mm)
- Grande (222mm x 286mm)

• Quando utilizar capas grandes, gire a guia de corte até à posição grande, perfure todas as capas para os seus documentos e ponha de lado.

• Gire a guia de corte até à posição Carta ou A4 e perfure o papel para os seus documentos.

Como Perfurar Papel (fig. B)

1. Para acender a máquina, prima o interruptor de ACESO / APAGADO (I/O) situado na parte traseira da máquina. Acender-se-á uma luz verde que indica que a máquina está acesa.
2. Alinhe as folhas ou capas e introduza o lado que deseja furar na abertura de perfuração.
3. Introduza bem as folhas até ao fim, e contra a guia de corte.
4. Para furar, pressione o botão de perfurar . A ibiMaster 115e perfura um máximo de 15 folhas de papel de 80 gsm. Não perfure mais do que 1 capa transparente de cada vez a fim de evitar de se encrave.
5. Se a perfuradora se encrava , uma luz vermelha vai acender para indicar que a máquina se encravou. A máquina perfurará automaticamente em sentido contrário para eliminar o encravamento e a luz vermelha de encravamento permanecerá acendida. Retire o papel e prima o botão de perfurar para voltar a configurar a máquina. A luz vermelha de encravamento apagar-se-á indicando que a máquina está novamente pronta para perfurar. Reduza a quantidade de folhas e repita os passos do ponto 2 até ao 4 para evitar encravamentos em cargas adicionais.
6. Quando acabe de perfurar, APAGUE a máquina premindo o interruptor de ACESO / APAGADO (I/O) situado na parte de trás da máquina.

Como Determinar o Tamanho Da Espiral De Plástico (fig. C)

1. Gire a manivela de encadernação na sua direcção, para afastar os ganchos do suporte da espiral.
2. Coloque o documento direito, incluindo as capas, contra o suporte da espiral para o lado direito, ficando assim, alinhado com a escala de tamanhos para encadernação. Gire a alavanca de encadernação na direcção oposta de modo a fechar os ganchos, até que entrem em contacto com o documento.
3. Leia a linha mais próxima ao documento e siga para o lado direito até ao tamanho correspondente do elemento de encadernação da espiral. Esse é o tamanho adequado do elemento de encadernação da espiral para encadernar o documento. A sua ibiMaster 115e pode encadernar livros com um máximo de 330 folhas (38 mm). Para conseguir melhores resultados, use sempre capas da marca GBC/ibico com espirais de encadernação a cores combinados GBC/ibico.

Encadernação (fig. D)

1. Coloque a espiral de encadernação de plástico por trás da espiral vertical, com a parte aberta do elemento na sua direcção.
2. Gire a alavanca de encadernação na sua direcção até que a espiral de encadernação se abra o suficiente para introduzir o seu documento.
3. Coloque a capa da frente (a parte impressa virada para baixo) sobre os dentes abertos de encadernação. Ponha as páginas do documento (viradas para baixo) sobre o acessório. Repita a acção para documentos mais extensos, conforme seja necessário. Coloque a capa traseira (a parte impressa virada para cima) sobre os dentes abertos de encadernação.
4. Gire a alavanca de encadernação para o lado oposto, até à sua posição original, para fechar o acessório de encadernação.
5. Retire o livro levantando-o para cima. O seu documento fica completo.
6. Uma vez que já esteja familiarizado com o funcionamento da sua ibiMaster 115e, vai perceber que poderá encadernar e perfurar ao mesmo tempo, aumentando, deste modo, a sua produtividade.

Esvaziamento da gaveta dos desperdícios (fig. E)

• A sua ibiMaster 115e tem uma gaveta para o papel situada do lado direito da máquina.

• Quando esta gaveta estiver cheia de restos de papel furado, acende-se uma luz vermelha (fig. B).

• Abra a gaveta com cuidado, retire os restos de papel e torne a introduzi-la no seu compartimento até que fique bem colocado e no seu lugar.

ibico® ibiMaster 115/115e

Specifikationer

Modell	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Dimensioner (HxBxD)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Vikt	7.1 kg	9.1 kg
Stansningkapacitet, Papper	Max. 15 blad (80gsm)	Max. 15 blad (80gsm)
Stansningkapacitet PVC Omslag	Max. 1 blad 0,2mm	Max. 1 blad, 0,2mm
Stansningkapacitet, PP Omslag	Max. 1 blad, 450 mikron	Max. 1 blad, 450 mikron
Inbindningskapacitet	330 blad (38 mm)	330 blad (38 mm)
Max pappersvidd	297mm A4	297mm A4
Elektriska data	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Tekniska ändringar förbehålles.

Viktiga säkerhetsanvisningar 115e

DIN SÄKERHET LIKAVÄL SOM ANDRAS ÄR EN BETYDELSEFULL ANGELÄGENHET FÖR IBICO. I DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH PÅ SJÄLVA ENHETEN FINNS VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER. LÄS NOGGRANT IGENOM DESSA FÖRESKRIFTER.

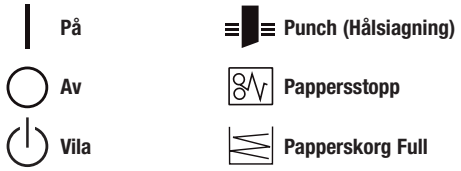
VARNINGSSYMBOLEN SITTER FÖRE ALLA SÄKERHETSMEDDELANDEN I DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN. SYMBOLEN INDIKERAR EN POTENTIELL SÄKERHETSRISK SOM KAN INNEBÄRA PERSONSKADOR PÅ DIG SJÄLV ELLER ANDRA, OCH SOM ÄVEN KAN INNEBÄRA SKADOR PÅ PRODUKTEN ELLER ANNAN EGENDOM.

FÖLJANDE VARNING FINNS PÅ PRODUKTENS UNDERSIDA PÅ OLIKA SPRÅK.

VARNING
Risk för elchock. Öppna inte. Du ska inte göra service på några interna komponenter. Låt kvalificerad service-personal utföra service.

Det här säkerhetsmeddelandet informerar dig om risk för allvarliga personskador eller dödsfall om du öppnar produkten och utsätter dig själv för farliga elspänningar.

På enheten finns följande symboler. Deras innebörd är den följande:



Rengöring

Se upp: Dra ur kontakten till produkten innan du utför någon rengöring.

- Torka av maskinens utsida (endast utsidan) med en fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Service

- Försök aldrig att själv göra service på eller reparera ibiMaster 115/115e.
- Dra ur stickkontakten till enheten, och låt behörig servicepersonal från GBC göra de reparationer som behövs (enbart för 115e).

S

Viktiga skyddsåtgärder 115e ⚠

⚠ **VARNING: FÖR ATT KUNNA ANVÄNDA IBIMASTER 115e PÅ ETT SÄKERT SÄTT, BÖR DU INTE ANSLUTA IBIMASTER 115e TILL ELNÄTET INNAN DU LÄST ANVISNINGARNA HELT OCH HÅLLET. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ LÄMPLIG PLATS SÅ ATT DE KAN LÄSAS VID BEHOV. FÖR ATT UNDVIKA SKADOR MÅSTE FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER FÖLJAS VID INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.**

Allmänna skyddsåtgärder

- Använd enbart ibiMaster 115/115e för dess tilltänkta skäl att stansa och binda papper och omslag i enlighet med de indikerade specifikationerna.
- Placera inte någonting i maskinens hålslagningsöpping med undantag för pappers - och omslagsmaterial.
- Placera enheten på en säker och stabil arbetsyta så att maskinen inte kan falla och eventuellt åsamka personskada eller skada på enheten.
- Följ alla varningsmeddelanden och anvisningar som finns utmärkta på enheten.
- Lyft upp maskinen underifrån, inte med ovandelen.
- Lyft inte maskinen med ovandelen eller med pappershållartråden.

Skyddsåtgärder – el 115e

- ibiMaster 115e måste anslutas till en mätarspänning som svarar mot maskinens elektriska märkdata, som finns angivet på serienr. -/märkningsplåten eller i denna handbok.

⚠ **VAR FÖRSIKTIG: STRÖMUTTAGET MÅSTE BEFINNA SIG NÄRA UTRUSTNINGEN OCH VARA LÄTTÅTKOMLIGT.**

- Koppla ur ibiMaster 115e innan du flyttar denna enhet, eller när den inte används under längre tid.
- Använd inte dokumentförstöraren om sladden eller kontakten är skadad – eller om något annat på maskinen på något sätt är skadat.
- Ändra inte stickproppen. Proppen är konfigurerad för lämplig elanslutning
- Överbelasta inte eluttag, då detta kan leda till brand eller elektrisk chock.
- Enheten är endast avsedd för användning inomhus.
- Tryck aldrig in föremål i denna enhet genom slitsar i huskroppen. Spill inte vätska av något slag på denna enhet.
- Utför inte körning av enheten om den har utsatts för regn eller vatten.

Garanti

Apparaten garanteras fungera **två år** från inköpsdatumet om den används normalt. Inom garantiperioden reparerar eller ersätter GBC, efter egen bedömning, en felaktig laminator kostnadsfritt. Garantin täcker inte fel som uppstått genom felaktig användning eller användning för olämpliga ändamål. Bevis på inköpsdatum krävs. Garantin upphävs, om reparationer eller modifieringar görs av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att se till, att våra produkter uppfyller de angivna specifikationerna. Denna garanti påverkar inte de lagliga rättigheterna som konsumenterna har enligt den tillämpliga nationella lagstiftningen för försäljning av produkter.

Registrera produkten online på **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Instruktioner för ibiMaster 115

Vänligen läs dessa instruktioner noggrant och spara de på en säker plats för senare referens.

Inställning av pappersmått (fig. A)

- Rotera på kantguiden för att få fram rätt pappers-/ omslagsstorlek som du vill binda in:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Oversized (222mm x 286mm)
- När man använder oversized omslag, rotera på kantguiden för att få rätt position, hålslå sedan alla omslag och lägg de sedan åt sidan.
- Rotera kantguiden till antingen Letter eller A4 position och hålslå pappret du ska ha i ditt dokument.

Stansning (hålslagning) (Fig. B)

1. Ordna arken eller omslagen i inbördes linje samt för in den kant som ska bindas i hålslagnings-öppningen.
2. För in arken ordentligt i hålslagningsöppningen och mot kantguiden.
3. För att hålslå arken, för ner handtaget mot dig, tills det är helt nere och hålslagningen är genomförd. ibiMaster 115 hålslår upp till 15 ark (80 gr) varje gang. Hålslå inte mer än ett 1 omslag åt gången för att undvika pappersstopp.

Val av spiralstorlek (Fig. C)

1. För tillbaka handtaget för att öppna krokarna bort från plastspiral guiden.
2. Placera dokumentet med omslagen mot den mätskalan på den högra sidan som visar vilken storlek på plastspiral man ska använda. Rotera bindningsspaken bort från dig för att stänga krokarna tills de har kontakt med dokumentet.
3. Avläs vilken linje som är närmast dokumentet och följ den till höger och se vilken storlek på spiralen som ska användas. Detta är den plastspiralstorlek som krävs för att binda in ditt dokument. ibiMaster 115 kan binda upp till 330 ark (38 mm). För bästa resultat, använd alltid GBC/ibico omslag med GBC/ibico färgkoordinerade plastspiraler.

Inbindning (Fig. D)

1. Före användning se till att krokarna är i dess ursprungliga position.
2. Placera spiralelementets öglor bakom den vertikala spiralen med öppningen mot dig.
3. Rotera bindningsspaken mot dig tills plastspiralen öppnas tillräckligt mycket för att kunna föra in dokumentet.
4. Placera först framsidan (insidan nedåt) in i den öppnade spiralen. Placera därefter innehållet i dokumentet (med text nedåt) i spiralen. Repetera om det är ett större document. Slutligen placera bakomslaget (insidan uppåt) i den öppnade spiralen.
5. Rotera bindningsspaken bort från dig, tillbaka till dess ursprungliga position, för att kunna stänga plastspiralen..
6. Avlägsna boken genom att lyfta den uppåt. Ditt dokument är nu klart.
7. När du blivit van med din ibiMaster 115 kommer du märka att du kan binda samtidigt som du hålslår, och på så sätt öka din produktivitet.

Tömning av pappersavfallsbehållaren (fig. E)

- Din ibiMaster 115 har en papperskorg som finns på den högra sidan av maskinen. När den är full med hålslagna pappersbitar, dra försiktigt ut behållaren ur maskinen, töm den och för in den igen i maskinen tills den knäpper till.

S

Instruktioner för ibiMaster 115e

Vänligen läs dessa instruktioner noggrant och spara de på en säker plats för senare referens.

Att komma igång

• För in strömbrytaren i ett eluttag.

Inställning av pappersmått (fig. A)

• Rotera på kantguiden för att få fram rätt pappers-/ omslagsstorlek som du vill binda in:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Oversized (222mm x 286mm)

• När man använder oversized omslag, rotera på kantguiden för att få rätt position, hålslå sedan alla omslag och lägg de sedan åt sidan.

• Rotera kantguiden till antingen Letter eller A4 position och hålslå pappret du ska ha i ditt dokument.

Stansning (hålslagning) (fig. B)

1. För att sätta på maskinen "ON", tryck på (I/O) knappen som finns på baksidan av maskinen. Ett grönt ljust börjar lysa som visar att strömmen är på.
2. Ordna arken eller omslagen i inbördes linje och för in kanten som ska hålslås in i hålslagningsöppningen.
3. För in arken ordentligt i hålslagningsöppningen och mot kantguiden.
4. För att hålslå, tryck på hålslagningsknappen . ibiMaster 115e kan hålslå upp till 15 ark (80 gr) år gången. Hålslå aldrig fler än 1 omslag åt gången för att undvika stopp i maskinen.
5. Om det blir stopp i maskinen kommer den röda stopplampan börja lysa. Maskinen kommer automatiskt att backa hålslagningen för att undvika stopp och den röda lampan kommer fortsätta lysa. Ta bort pappret och tryck på hålslagningsknappen för att ställa om maskinen. Den röda lampan kommer släckas vilket indikerar att maskinen är redo för att hålslå igen. Minska en del av antalet ark och repetera steg 2 till 4 för att undvika ev stopp i maskinen.
6. När man är klar med hålslagningen stänger man av maskinen på OFF genom att trycka på (I/O) knappen som finns på baksidan av maskinen.

Val av spiralstorlek (fig. C)

1. För tillbaka handtaget för att öppna krokarna bort från plastspiral guiden.
2. Placera dokumentet med omslagen mot den mätskalan på den högra sidan som visar vilken storlek på plastspiral man ska använda. Rotera bindningsspaken bort från dig för att stänga krokarna tills de har kontakt med dokumentet.
3. Avläs vilken linje som är närmast dokumentet och följ den till höger och se vilken storlek på spiralen som ska användas. Detta är den plastspiralstorlek som krävs för att binda in ditt dokument. ibiMaster 115e kan binda upp till 330 ark (38 mm). För bästa resultat, använd alltid GBC/ibico omslag med GBC/ibico färgkoordinerade plastspiraler.

Inbindning (fig. D)

1. Placera spiralelementets öglor bakom den vertikala spiralen med öppningen mot dig.
2. Rotera bindningsspaken mot dig tills plastspiralen öppnas tillräckligt mycket för att kunna föra in dokumentet.
3. Placera först framsidan (insidan nedåt) in i den öppnade spiralen. Placera därefter innehållet i dokumentet (med text nedåt) i spiralen. Repetera om det är ett större document. Slutligen placera bakomslaget (insidan uppåt) i den öppnade spiralen.
4. Rotera bindningsspaken bort från dig, tillbaka till dess ursprungliga position, för att kunna stänga plastspiralen..
5. Avlägsna boken genom att lyfta den uppåt. Ditt dokument är nu klart.
6. När du blivit van med din ibiMaster 115e kommer du märka att du kan binda samtidigt som du hålslår, och på så sätt öka din produktivitet.

Töm pappersavfallsbehållaren (fig E)

• Din ibiMaster 115e har en papperskorg som finns på den högra sidan av maskinen.

• När den är full med hålslagna pappersbitar, ett rött ljus börjar lysa (fig B).

• Dra försiktigt ut behållaren ur maskinen, töm den och för in den igen i maskinen tills den knäpper till.

ibico® ibiMaster 115/115e

Specyfikacja

Modele	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Wymiary (wys. x szer. x gr.)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Ciężar	7.1 kg	9.1 kg
Wydajność modułu perforującego, Papier	Max. 15 arkuszy (80 g/m²)	Max. 15 arkuszy (80 g/m²)
Wydajność modułu perforującego, trwała PVC	Max. 1 arkusz, 0,2mm	Max. 1 arkusz, 0,2mm
Wydajność modułu perforującego, trwała PP	Max. 1 arkusz, 450 µm	Max. 1 arkusz, 450 µm
Szerokość oprawy	330 arkuszy (38 mm)	330 arkuszy (38 mm)
Maksymalna szerokość arkusza	297mm A4	297mm A4
Dane elektryczne	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Dane techniczane mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa 115e

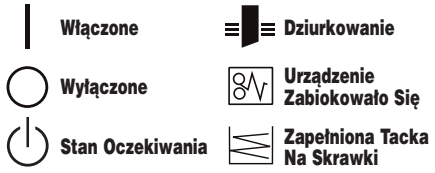
BEZPIECZEŃSTWO, ZARÓWNO TWOJE JAK I INNYCH OSÓB, JEST NIEZWYKLE WAŻNE DLA FIRMY IBICO. W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, JAK I NA SAMYM URZĄDZENIU, UMIESZCZONE SĄ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ICH UWAŻNE PRZECZYTANIE.

PRZED KAŻDĄ INFORMACJĄ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA ZNAJDUJE SIĘ SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA. SYMBOL TEN WSKAZUJE NA WYSTĘPOWANIE POTENCJALNEGO ZAGROŻENIA DLA LUDZI. MOŻE ONO BYĆ PRZYCZYNĄ ZAGROŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA I INNYCH OSÓB, USZKODZENIA PRODUKTU LUB MIENIA.

NA PRODUKCIE ZNAJDUJE SIĘ NASTĘPUJĄCE OSTRZEŻENIE W KILKU JĘZYKACH.

Niniejsza informacja o zachowaniu bezpieczeństwa oznacza, że użytkownik może doznać poważnych obrażeń, a nawet zginąć, jeśli otworzy urządzenie i wystawi się na działanie niebezpiecznego napięcia.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu, a ich znaczenie jest następujące:



Czyszczenie urządzenia

UWAGA: Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

- Wolno czyścić tylko elementy zewnętrzne, przecierając je wilgotną ściereczką. Nie wolno używać detergentów ani rozpuszczalników.

Serwis

- Użytkownik nie powinien sam dokonywać czynności serwisowych ani naprawiać urządzenia.
- Należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu GBC w celu dokonania koniecznych napraw. (Dotyczy tylko urządzenia 115e).

PL

Zalecenia dotyczące zachowania ostrożności 115e

UWAGA: DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA PROSIMY NIE PODŁĄCZAĆ BINDOWNICY IBIMASTER 115e DO SIECI PRZED DOKŁADNYM ZAPOZNANIEM SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI. INSTRUKCJA POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU, ABY W RAZIE POTRZEBY MOGŁA SŁUŻYĆ POMOCĄ. ABY ZAPOBIEC EWENTUALNYM OBRAŻENIOM, NALEŻY PRZEDSIĘWZIĄĆ NASTĘPUJĄCE PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY PODŁĄCZANIU I UŻYWANIU URZĄDZENIA.

Ogólne środki ostrożności

- Urządzenie ibiMaster 115/115e należy wykorzystywać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, tj. do dziurkowania i oprawiania papierowych dokumentów i okładek, zgodnie z danymi technicznymi.
- W szczelinie perforacyjnej urządzenia nie należy umieszczać niczego poza papierem i okładkami.
- Urządzenie należy ustawić w bezpiecznym, stabilnym miejscu, tak, aby nie mogło spaść i spowodować obrażeń u personelu, ani nie było przyczyną uszkodzenia bindownicy.
- Przy obsłudze urządzenia należy działać zgodnie ze wszelkimi ostrzeżeniami i instrukcjami umieszczonymi na urządzeniu.
- Przy podnoszeniu urządzenie należy trzymać od spodu, a nie za pokrywę.
- Urządzenia nie należy podnosić trzymając za pokrywę czy wspornik papieru.

Środki ostrożności dotyczące urządzeń elektrycznych 115e

- Bindownica ibiMaster 115e może zostać podłączona do prądu elektrycznego o parametrach zgodnych z danymi znamionowymi podanymi na tabliczce znamionowej oraz w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: GNIAZDKO SIECIOWE MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ BLISKO URZĄDZENIA I BYĆ ŁATWO DOSTĘPNE.

- Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce lub w przypadku, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy odłączyć bindownicę ibiMaster 115e od sieci.
- Nie wolno używać niszczarki gdy uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka, po wystąpieniu nieprawidłowości w funkcjonowaniu lub gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- Nie modyfikuj wtyczki, ponieważ jest ona skonstruowana odpowiednio do źródła zasilania.
- Nie wolno przeciążać gniazdek elektrycznych, ponieważ grozi to pożarem lub porażeniem prądem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie należy wtykać jakichkolwiek przedmiotów przez otwory w urządzeniu, ani rozlewać jakichkolwiek cieczy na urządzenie.
- Nie wolno używać urządzenia w przypadku, gdy było one wystawione na działanie deszczu lub wody.

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na **dwa lata** pracy urządzania od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy składaniu reklamacji należy przedstawić dowód zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługującym konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

Rejestracja produktu w internecie pod adresem **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Instrukcja obsługi: ibiMaster 115

Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, tak by mogła być użyta w późniejszym czasie.

Wybór szerokości arkusza (Rys. A)

- Ustaw przełącznik prowadnicy krawędzi odpowiednio do wielkości oprawianego papieru/okładki
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A-4 (297mm x 210mm)
  - Oversized (222mm x 286mm)
- W przypadku stosowania większych okładek przełącznik należy ustawić w położeniu Oversize, przedziurkować wszystkie okładki i odłożyć je na bok.
- Ustaw przełącznik w położeniu Letter lub A-4 i przedziurkuj kartki dokumentu.

Dziurkowanie (Rys. B)

1. Ostukaj i wyrównaj kartki i okładki dziurkowanego dokumentu i włóż je do kanału perforacyjnego.
2. Kartki należy wsunąć do kanału perforacyjnego na pełną głębokość i docisnąć je do prowadnicy krawędzi.
3. By przedziurkować kartki, należy pchnąć dźwignię dziurkowania w dół, ku sobie, aż do samego dołu – dziurkowanie jest zakończone. ibiMaster 115 pozwala przedziurkować za jednym razem do 15 kartek papieru o ciężarze 80g/m^2. Nie należy dziurkować więcej niż jednej okładki z przezroczystego plastiku za jednym razem, by uniknąć zablokowania się urządzenia.

Wybór rozmiaru grzbietu (Rys. C)

1. Obróć dźwignię oprawiania ku sobie otwierając szpilki tak szeroko, jak jest to możliwe.
2. Umieść dokument wraz z okładkami na urządzeniu, opierając go pionowo o podpórkę grzebienia, z prawej strony. Wyrównaj dokument z liniami wskaźnika wielkości grzbietu. Obróć dźwignię oprawiania od siebie zamykając szpilki, tak by docisnęły dokument.
3. Odczytaj linię znajdującą się najbliżej dokumentu po jego prawej stronie – odpowiada ona wielkości potrzebnego grzbietu. ibiMaster 115 pozwala oprawiać dokumenty o grubości do 330 kartek (38mm). W celu uzyskania jak najlepszych rezultatów, należy wykorzystywać akcesoria firmy GBC/ibico, czyli firmowe okładki oraz dobrane do nich pod względem koloru grzbiety.

Oprawa (Rys. D)

1. Przed rozpoczęciem należy upewnić się, że szpilki są wycofane.
2. Wsuń plastikowy grzbiet za rząd szpilek. Grzbiet należy ustawić w ten sposób, by zęby grzebienia były skierowane do przodu.
3. Obróć dźwignię oprawiania ku sobie otwierając grzbiet na szerokość pozwalającą wsunąć dokument.
4. Nałóż okładkę na zęby grzebienia grzbietu (pierwszą stroną w dół). Następnie nałóż na zęby grzebienia dokument (pierwszą stroną w dół). W przypadku większych dokumentów krok ten należy powtórzyć kilkakrotnie. Na końcu nałóż na zęby grzebienia tylną okładkę (tak by widoczny był tył).
5. Obróć dźwignię oprawiania od siebie, do położenia podstawowego, by zamknąć grzbiet.
6. Zdejmij dokument unosząc go ku górze – jest on już oprawiony.
7. Po opanowaniu sprawnej obsługi ibiMaster 115 można dziurkować kartki dokumentu i od razu nakładać je na rozwarte zęby grzbietu, co znacznie poprawia szybkość oprawiania.

Opróżnianie tacki na skrawki (Rys. E)

- ibiMaster 115 wyposażony jest w tackę na ścinki znajdującą się po prawej stronie, pod spodem urządzenia. Gdy tacka jest pełna, należy ją otworzyć (delikatnie przyciskając), wyjąć z urządzenia, opróżnić i ponownie wsunąć na miejsce.

PL

Instrukcja obsługi: ibiMaster 115e

Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, tak by mogła być użyta w późniejszym czasie.

Pierwsze kroki

• Podłącz przewód zasilający do gniazda sieciowego o odpowiednim napięciu.

Wybór szerokości arkusza (Rys. A)

• Ustaw przełącznik prowadnicy krawędzi odpowiednio do wielkości oprawianego papieru/okładki
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297mm x 210mm)
  - Oversized (222mm x 286mm)

• W przypadku stosowania większych okładek przełącznik należy ustawić w położeniu Oversize, przedziurkować wszystkie okładki i odłożyć je na bok.

• Ustaw przełącznik w położeniu Letter lub A-4 i przedziurkuj kartki dokumentu.

Dziurkowanie (Rys. B)

1. By włączyć (I) urządzenie, należy nacisnąć przełącznik zasilania znajdujący się z tyłu. Po włączeniu zasilania zapala się zielona dioda.
2. Ostukaj lub wyrównaj kartki i okładki dokumentu i wsuń je do kanału perforacyjnego
3. Kartki należy wsunąć do kanału perforacyjnego na pełną głębokość i docisnąć je do prowadnicy krawędzi.
4. By przedziurkować kartki, należy nacisnąć przycisk . ibiMaster 115e pozwala przedziurkować za jednym razem do 15 kartek papieru o ciężarze 80g/m2. Nie należy dziurkować więcej niż jednej okładki z przezroczystego plastiku za jednym razem, by uniknąć zablokowania się urządzenia.
5. Jeśli urządzenie zablokuje się, zapala się czerwona kontrolka . Urządzenie automatycznie wycofuje noże perforacyjne, by je odblokować – kontrolka blokady pozostaje zapalona. Należy wtedy wyjąć kartki dokumentu z kanału perforacyjnego i nacisnąć przycisk dziurkowania, by zresetować urządzenie. Kontrolka blokady gaśnie, co oznacza, że urządzenie jest gotowe do pracy. Należy zmniejszyć liczbę dziurkowanych na raz kartek i powtórzyć kroki 2-4.
6. Po zakończeniu dziurkowaniu należy wyłączyć (O) urządzenie, ponownie naciskając przełącznik zasilania znajdujący się z tyłu.

Wybór rozmiaru grzbietu (Rys. C)

1. Obróć dźwignię oprawiania ku sobie otwierając szpilki tak szeroko, jak jest to możliwe.
2. Umieść dokument wraz z okładkami na urządzeniu, opierając go pionowo o podpórkę grzebienia, z prawej strony. Wyrównaj dokument z liniami wskaźnika wielkości grzbietu. Obróć dźwignię oprawiania od siebie zamykając szpilki, tak by docisnęły dokument.
3. Odczytaj linię znajdującą się najbliżej dokumentu po jego prawej stronie – odpowiada ona wielkości potrzebnego grzbietu. ibiMaster 115e pozwala oprawiać dokumenty o grubości do 330 kartek (38mm). W celu uzyskania jak najlepszych rezultatów, należy wykorzystywać akcesoria firmy GBC/ibico, czyli firmowe okładki oraz dobrane do nich pod względem koloru grzbiety.

Oprawa (Rys. D)

1. Wsuń plastikowy grzbiet za rząd szpilek. Grzbiet należy ustawić w ten sposób, by zęby grzebienia były skierowane do przodu.
2. Obróć dźwignię oprawiania ku sobie otwierając grzbiet na szerokość pozwalającą wsunąć dokument.
3. Nałóż okładkę na zęby grzebienia grzbietu (pierwszą stroną w dół). Następnie nałóż na zęby grzebienia dokument (pierwszą stroną w dół). W przypadku większych dokumentów krok ten należy powtórzyć kilkakrotnie. Na końcu nałóż na zęby grzebienia tylną okładkę (tak by widoczny był tył).
4. Obróć dźwignię oprawiania od siebie, do położenia podstawowego, by zamknąć grzbiet.
5. Zdejmij dokument unosząc go ku górze – jest on już oprawiony.
6. Po opanowaniu sprawnej obsługi ibiMaster 115e można dziurkować kartki dokumentu i od razu nakładać je na rozwarte zęby grzbietu, co znacznie poprawia szybkość oprawiania.

Opróżnianie tacki na skrawki (Rys. E)

• ibiMaster 115e wyposażony jest w tackę na ścinki znajdującą się po prawej stronie, pod spodem urządzenia.

• Pod spodem urządzenia, Gdy tacka jest pełna, Zapala się czerwona kontrolka (Rys. B).

• Należy ją otworzyć (delikatnie przyciskając), wyjąć z urządzenia, opróżnić i ponownie wsunąć na miejsce.

ibico® ibiMaster 115/115e

Specifikace

Modely	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Rozměry (d x š x h)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Hmotnost	7.1 kg	9.1 kg
Kapacita prosekávání papíru	Max. 15 listů (80 g/m²)	Max. 15 listů (80 g/m²)
Kapacita prosekávání, PVC fólie	Max. 1 listů, 0,2mm	Max. 1 listů, 0,2mm
Kapacita prosekávání, PP fólie	Max. 1 listů, 450 µm	Max. 1 listů, 450 µm
Kapacita vázání	330 listů (38 mm)	330 listů (38 mm)
Max. šířka listu papíru	297mm A4	297mm A4
Napájení	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

Technické údaje se mohou bez předchoziho upozomění měnit.

Důležité bezpečnostní pokyny 115e

VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO IBICO DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.

VÝSTRAŽNÝM SYMBOLEM JE OZNAČEN KAŽDÝ BEZPEČNOSTNÍ POKYN V TÉTO PŘÍRUČCE.

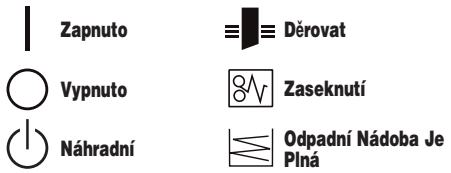
TENTO SYMBOL UPOZORŇUJE NA HROZÍCÍ NEBEZPEČÍ, KTERÉ BY MOHLO ZRANIT VÁS ČI OSTATNÍ OSOBY A ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ STROJE NEBO MAJETKU.

TATO VÝSTRAHA SE NACHÁZÍ NA STROJI V NĚKOLIKA JAZYCÍCH.

VÝSTRAHA
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neotvírat. Uvnitř nejsou žádné součástky určené uživateli. Přenechte údržbu kvalifikovanému servisnímu personálu.

Toto bezpečnostní upozorněnostní znamená, že by mohlo dojít k vážnému zranění nebo usmrceni, pokud přístoj otevřete a budete zasaženi nebezpečným elektrickým napětím.

Na zařízení jsou vyznačeny následující symboly s těmito významy:



Čištění

Pozor: Před čištěním odpojte stroj od zdroje napětí.

- K čistění používejte vlhký hadr a otírejte jen vnější části stroje. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani ředidla.

Údržba

- Nikdy se sami nepokoušejte o údržbu nebo opravu ibiMaster 115/115e.
- Odpojte stroj od zdroje napětí a kontaktujte autorizovaný servis GBC.

CZ

Důležitá bezpečnostní opatření 115e

VÝSTRAHA: PRO SVOU VLASTNÍ BEZPEČNOST NEPŘIPOJUJTE IBIMASTER 115e KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ PŘED PROSTUDOVÁNÍM TĚCHTO POKYNŮ. POKYNY UCHOVEJTE NA VHODNÉM MÍSTĚ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ. ABY NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ PŘI NASTAVOVÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU, JE NUTNO DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.

Obecná opatření

- Jen pro svůj účel děrování a vázání papíru, také předních a zadních stran podle požadované specifikace.
- Do děrovacího otvoru zařizeni nevkládejte nic jiného než papír nebo svazek papírů.
- Umístěte zařízení na bezpečné a pevné pracovní místo, aby bylo zabráněno jeho pádu, který může způsobit poranění a poškození zařízení.
- Dodržujte všechna upozornění a všechny instrukce uvedené na zařízení.
- Při zdvihání zařizeni je uchopte za spodni část, nikoli za jeho kryt.
- Při zdvihání, zařízení nedržte za jeho kryt ani za drátový držák papíru.

Bezpečnost elektrického zapojení 115e

- ibiMaster 115e musí být zapojen do zdroje napěti, které odpovídá elektrickému rozsahu zařízení vyznačenému na specifikačnim štitku zařízení a v této příručce.

POZOR: ELEKTRICKÁ ZÁSUVKA MUSÍ BÝT V BLÍZKOSTI ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT SNADNO PŘÍSTUPNÁ.

- Odpojte ibiMaster 115e vždy před jeho přenášením nebo nebude-li používán po delší dobu.
- Nikdy nepracujte s přístrojem jestliže má poškozenou el. šňůru nebo vidlici nebo který špatně funguje či je jakýmkoli způsobem poškozen.
- Nevyměňujte zástrčku přípojky. Zástrčka je nastavena pro příslušný zdroj napětí.
- Nepřetěžujte el. zdroje nad jejich kapacitu neboť výsledkem může být požár nebo elektrický šok.
- Zařízení je určeno pouze pro použití v místnosti.
- Nikdy nevkládejte žádné předměty do otvorů v krytu. Nesmí dojít k rozlití žádné kapaliny na zařízení.
- Nepouživejte zařízení, dostalo li-se do styku s vodou nebo bylo-li vystaveno dešti.

Záruka

Provoz tohoto stroje je za předpokladu standardního způsobu používání zaručen po dobu **dvou let** od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení dokladu o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly oprávněny společností GBC, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

Zaregistrujte tento výrobek online na adrese **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Pokyny k obsluze: ibiMaster 115

Pročtěte si pečlivě tyto pokyny a uschovejte pro případ potřeby v budoucnu.

Určení šíře děrované strany papíru (Obr. A)

- Otočte boční vodítko k papíru / straně obálky, kterou chcete vázat:
  - Dopis (8-1/2" x 11")
  - A-4 (297mm x 210mm)
  - Přesazené (222mm x 286mm)
- Při použití přesazených obálek otočte vodítko do příslušné polohy, proděrujte všechny obálky vašich dokumentů a dejte stranou.
- Otočte vodítko do polohy Dopis nebo A-4 a proděrujte listy papíru.

Děrování (Obr. B)

1. Srovnejte listy nebo obálky a vložte okraj, jež má být děrován do hrdla děrovacího otvoru.
2. Listy do otvoru zcela zasuňte až nadoraz k vodítku.
3. Zatlačením děrovací rukojeti do dolní polohy proveďte děrování. Pomocí ibiMaster 115 můžete děrovat až 15 listů papíru 80 g/m². Neděrujte více než 1 obal, zabráníte tím zaseknutí.

Určení velikosti plastického kroužkového hřbetu (Obr. C)

1. Otočte vazací rukojeť k sobě a tím rozevřete háčky od podložky kroužkového hřbetu.
2. Položte dokument včetně obálek přímo na podložku hřbetu na pravou stranu podél vázacího měřítka. Otočením vázací rukojeti od sebe zavírejte háčky, dokud se nedotknou dokumentu.
3. Podle čáry nejbližší dokumentu odečtěte na pravé straně odpovídající velikost kroužkového hřbetu. To je velikost hřbetu vhodná pro svázání vašeho dokumentu. Pomocí ibiMaster 115 lze svázat až 330 listů (38mm). Nejlepších výsledků dosáhnete použitím obálek GBC/ibico a barevně rozlišených hřbetů GBC/ibico.

Vázání (Obr. D)

1. Před započetím zkontrolujte, zda jsou háčky v základní poloze.
2. Vložte plastický kroužkový hřbet za svislý hřeben otevřenou částí směrem k sobě.
3. Otáčejte vázací rukojetí k sobě, dokud se hřbet dostatečně neotevře pro vložení dokumentu.
4. Položte přední obálku (vnější stranou dolů) na otevřené kroužky hřbetu. Položte postupně všechny listy dokumentu (lícem dolů) na hřbet. Položte zadní obálku (vnější stranou nahoru) na otevřené kroužky hřbetu.
5. Otočením vázací rukojeti od sebe do původní polohy uzavřete hřbet.
6. Zvednutím vyjměte svazek. Váš dokument je nyní hotov.
7. Po důvěrném seznámením se s ibiMaster 115 zjistíte, že dokážete děrovat a vázat velmi efektivně.

Odstranění odpadu po děrování (Obr. E)

- Váš ibiMaster 115 je vybaven zásobníkem na odpad po děrování, umístěným na pravé straně zařízení. Po naplnění odpadem jemně zásobník vytáhněte, vyprázdněte a opět zasuňte, až zacvakne do původní polohy.

CZ

Pokyny k obsluze: ibiMaster 115e

Pročtěte si pečlivě tyto pokyny a uschovejte pro případ potřeby v budoucnu.

Spuštění

• Připojte přívodní kabel k elektrické zásuvce.

Určení šíře děrované strany papíru (Obr. A)

• Otočte boční vodítko k papíru / straně obálky, kterou chcete vázat:
- Dopis (8-1/2" x 11")
- A-4 (297mm x 210mm)
- Přesazené (222mm x 286mm)

• Při použití přesazených obálek otočte vodítko do příslušné polohy, proděrujte všechny obálky vašich dokumentů a dejte stranou.

• Otočte vodítko do polohy Dopis nebo A-4 a proděrujte listy papíru.

Děrování (Obr. B)

1. Přístroj zapnete (I) stisknutím hlavního vypínače umístěného na zadní straně zařízení. Zapnutí je signalizováno rozsvícením zelené kontrolky.
2. Srovnejte listy nebo obálky a vložte okraj, který má být děrován do hrdla děrovacího otvoru.
3. Listy do otvoru zcela zasuňte až nadoraz k vodítku.
4. Děrování spustíte děrovacím tlačítkem . Pomocí ibiMaster 115e můžete děrovat až 15 listů papíru 80 g/m^2. Neděrujte více než 1 obal současně, zabráníte tím zaseknutí.
5. Pokud dojde k zaseknutí přístroje, rozsvítí se kontrolka . Stroj automaticky otevře razníky, zaseknutí se uvolní a červená kontrolka zůstane svítit. Vyjměte papír z přístroje a pro resetování stiskněte děrovací tlačítko. Červená kontrolka zhasne a přístroj je opět připraven k provozu. Odeberte několik listů papíru, aby nedošlo k dalšímu zaseknutí a opakujte kroky 2 až 4.
6. Po dokončení děrování vypněte (O) přístroj pomocí hlavního vypínače na zadní straně zařízení.

Určení velikosti plastického kroužkového hřbetu (Obr. C)

1. Otočte vazací rukojeť k sobě a tím rozevřete háčky od podložky kroužkového hřbetu.
2. Položte dokument včetně obálek přímo na podložku hřbetu na pravou stranu podél vázacího měřítka. Otočením vázací rukojeti od sebe zavírejte háčky, dokud se nedotknou dokumentu.
3. Podle čáry nejbližší dokumentu odečtěte na pravé straně odpovídající velikost kroužkového hřbetu. To je velikost hřbetu vhodná pro svázání vašeho dokumentu. Pomocí ibiMaster 115e lze svázat až 330 listů (38mm). Nejlepších výsledků dosáhnete použitím obálek GBC/ibico a barevně rozlišených hřbetů GBC/ibico.

Vázání (Obr. D)

1. Vložte plastický kroužkový hřbet za svislý hřeben otevřenou částí směrem k sobě.
2. Otáčejte vázací rukojetí k sobě, dokud se hřbet dostatečně neotevře pro vložení dokumentu.
3. Položte přední obálku (vnější stranou dolů) na otevřené kroužky hřbetu. Položte postupně všechny listy dokumentu (lícem dolů) na hřbet. Položte zadní obálku (vnější stranou nahoru) na otevřené kroužky hřbetu.
4. Otočením vázací rukojeti od sebe do původní polohy uzavřete hřbet.
5. Zvednutím vyjměte svazek. Váš dokument je nyní hotov.
6. Po důvěrném seznámením se s ibiMaster115e zjistíte, že dokážete děrovat a vázat velmi efektivně.

Odstranění odpadu po děrování (Obr. E)

• Váš ibiMaster 115e je vybaven zásobníkem na odpad po děrování, umístěným na pravé straně zařízení.

• Po naplnění odpadem jemně zásobník vytáhněte, rozsvítí se červená kontrolka (Obr. B).

• vyprázdněte a opět zasuňte, až zacvakne do původní polohy.

ibico® ibiMaster 115/115e

Műszaki leírás

Modell	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Méretek (MxSzxM)	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Súly	7.1 kg	9.1 kg
Lyukasztási kapacitás, papír	Max. 15 lapig (80g/m²)	Max. 15 lapig (80g/m²)
Lyukasztási kapacitás, PVC Tartós	Max. 1 lapig, 0,2mm	Max. 1 lapig, 0,2mm
Lyukasztási kapacitás, PP Tartós	Max. 1 lapig, 450 mikron	Max. 1 lapig, 450 mikron
Fűzési kapacitás	330 lapig (38 mm)	330 lapig (38 mm)
Maximális lapszélesség	297mm A4	297mm A4
Elektromos jellemzők	n/a	230V / 50Hz / 1Amps / 150W

A műszaki adatok előzetes tájékoztatás nélkül megváltozhatnak.

Munkavédelmi tudnivalók 115e ⚠

AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA FONTOS A IBICO-NEK. FONTOS MUNKAVÉDELMI TUDNIVALÓKAT TALÁLHAT EBBEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN. FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET A TUDNIVALÓKAT.

⚠ **EBBEN A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN MINDEN BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉST A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS ÁBRÁJA ELŐZ MEG.**

EZ A JELZÉS AZ ESETLEGES OLYAN VESZÉLYHELYZETEKRE HÍVJA FEL A FIGYELMET, AMELYEK SORÁN SÉRÜLÉS ÉRHETI ÖNT VAGY MÁSOKAT, ILLETVE MEGSÉRÜLHET A TERMÉK VAGY MÁS TÁRGYAK.

A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉS KÜLÖNBÖZŐ NYELVEKEN MEGTALÁLHATÓ A TERMÉKEN.

FIGYELEM
Áramütés-veszély! Ne nyissa fel! A berendezésben nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket sajátmaga javíthat. A berendezés javítását bízza szakemberre!

A fenti biztonsági figyelmeztetés azt jelenti, hogy a gép felnyitásával olyan nagy elektromos feszültségnek teheti ki magát, amely komoly, vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

A gépen található további jelek és jelentésük:

Be	**Lyukaszt**
Ki	**Elakadás**
Készenlét	**Megtelt a Hulladékgyűjtő Tálca**

Tisztítás

⚠ **VIGYÁZAT:** Tisztítás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!

- Csak a gép külső részét törölje át nedves ruhával! Ne használjon mosószert vagy oldószereket!

Javítás

- Ne próbálja saját maga javítani vagy szerelni a meghibásodott gépet!
- Húzza ki a gép hálózati csatlakozóját, és vegye fel a kapcsolatot a GBC szervizképviseletével! (csak a 115e esetén)

H

Fontos óvintézkedések 115e ⚠

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: MUNKAVÉDELMI OKOKBÓL NE CSATLAKOZTASSA A IBIMASTER 115e SPIRÁLOZÓGÉPET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA MINDADDIG, AMIG EL NEM OLVASTA A HASZNÁLATI UTASÍTÁST. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST TARTSA KÖNNYEN HOZZÁFÉRHETŐ HELYEN. A BALESETEK MEGELŐZÉSE ÉRDEKÉBEN A TERMÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS HASZNÁLATA SORÁN AZ ALÁBBI ÓVINTÉZKEDÉSEKET KELL BETARTANI.a**

Általános óvintézkedések

- A ibiMaster 115/115e gépeket kizárólag rendeltetésüknek megfelelően, papír és borítólapok lyukasztására és fűzésére, a megadott specifikáció szerint használja.
- A lyukasztóvájatba ne tegyen papír-és borítólapon kívül semmit.
- Helyezze a gépet biztonságos, stabil munkafelületre. A személyi sérülést és a gép megrongálódását megelőzendő ügyeljen rá, hogy a gép ne eshessen le.
- Vegye figyelembe a terméken feltüntetett összes figyelmeztetést és utasítást.
- A gépet ne a fedelénél, hanem az aljánál fogva emelje meg.
- Soha ne emelje fel a gépet a fedelénél vagy a papírtartó huzalnál fogva.

Villamossági óvintézkedések 115e

- A ibiMaster 115e spirálozógépet a sorozatszámot és minősítést feltüntető lapon vagy ebben a használati utasításban jelzett villamossági minősítésnek megfelelő tápfeszültséghez szabad csak csatlakoztatni.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: A TÁPFESZÜLTSÉG KONNEKTORA LEGYEN A GÉP KÖZELEBEN, KÖNNYEN HOZZÁFÉRHETŐ HELYEN!**

- Húzza ki a ibiMaster 115e tápkábelét, mielőtt a gépet elmozdítja vagy ha hosszabb ideig nem használja.
- A dugaszolóaljzat legyen a géphez minél közelebb felszerelve, könnyen hozzáférhető helyen.
- A konnektorokat ne terhelje a megengedett kapacitáson túl, mivel az tüzet vagy áramütést okozhat.
- Ne használja víz közelében.
- A gépet kizárólag beltéri használatra tervezték.
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a gép nyílásaiba. Ne öntsön rá semmilyen folyadékot.
- Ne használja a gépet, ha azt eső vagy víz érte.

Jótállás

E berendezésre rendeltetésszerű használattal **két év** jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

Ezt a terméket a **www.gbceurope.com** honlapon regisztráltathatja.

ibico® ibiMaster 115/115e

Használati utasítás: ibiMaster 115

Kérjük, gondosan olvassa el a kezelési útmutatót, és később is tartsa elérhető helyen.

A lap szélességének meghatározása (A ábra)

- Állítsa a szélvezetőt a spirálozni kívánt papírnak / borítónak megfelelő mérethez:
  - Letter (8-1/2" x 11")
  - A4 (297 mm x 210 mm)
  - Túlméretes (222 mm x 286 mm)
- Ha túlméretes borítólapokat használ, állítsa a szélvezetőt a túlméretes (oversize) pozícióba, először lyukassza ki az összes dokumentum borítóoldalait, majd tegye őket félre.
- Ezután állítsa a szélvezetőt Letter vagy A4 pozícióba, és lyukassza ki a dokumentumok többi lapját.

Lyukasztás (B ábra)

1. Igazítsa egy vonalba a lapokat vagy borítólapokat, és helyezze őket lyukasztandó élükkel a lyukasztóvájatba.
2. A lapokat illessze be a lyukasztóvájatba ütközésig, a szélvezető mellé.
3. A lyukasztáshoz húzza a lyukasztókart maga felé ütközésig. A ibiMaster 115 max. 15 darab 80g/m2 súlyú lapot képes lyukasztani. Az elakadás megakadályozása érdekében egyszerre csak 1 átlátszó borítólapot lyukasszon.

A spirálgyűrűk méretének meghatározása (C ábra)

1. A fűzőkart maga felé forgatva távolítsa el a fűzőkampókat a spiráltámasztól.
2. Igazítsa a dokumentumot borítólapjaival együtt közvetlenül a spiráltámaszhoz, jobb oldalra, a spirálméretek skálája mellé. A kampók lezárásához forgassa a fűzőkart az ellenkező irányba, amíg a kampók hozzá nem érnek a dokumentumhoz.
3. Keresse meg a dokumentumhoz legközelebb eső vonalat, és olvassa le jobb oldalon a hozzá tartozó spirálméretet. Ez a megfelelő spirálméret a dokumentum fűzéséhez. A ibiMaster 115 max. 330 lapos (38 mm vastag) könyvek fűzésére használható. Az esztétikus végeredmény érdekében használjon GBC/ibico márkájú borítókat és velük harmonizáló színű GBC/ibico spirálokat.

Fűzés (D ábra)

1. A fűzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kampók kiinduló pozícióban vannak-e.
2. Helyezze a műanyagspirált a függőleges tüskék mögé úgy, hogy a spirál nyitott oldala Ön felé nézzen.
3. Forgassa a fűzőkart maga felé addig, amíg a spirál elég szélesre nyílik a dokumentum befogadásához.
4. Helyezze az első borítólapot (külső oldalával lefelé) a nyitott spirál gyűrűire. Helyezze a dokumentum lapjait (arccal lefelé) a spirálba. Nagyobb dokumentumoknál szükség szerint ismételje ezt a műveletet. Végül helyezze a hátsó borítólapot (külső oldalával felfelé) a nyitott spirál gyűrűire.
5. A spirál lezárásához forgassa el a fűzőkart az ellenkező irányba, vissza az eredeti pozícióba.
6. A könyvet most már kiveheti a gépből. A dokumentum elkészült.
7. Ha megismerkedett a ibiMaster 115 használatával, a fűzést a lyukasztással együtt is el tudja végezni, így növelheti produktivitását.

A Papírhulladék Eltávolítása (E ábra)

- A hulladékgyűjtő fiók a ibiMaster 115 jobb oldalán található. Ha megtelt papírhulladékkal, húzza ki óvatosan a gépből, ürítse ki, majd csúsztassa vissza a nyílásba, amíg a helyére nem pattan.

H

Használati utasítás: ibiMaster 115e

Kérjük, gondosan olvassa el a kezelési útmutatót, és később is tartsa elérhető helyen.

Üzembe Helyezés

• Dugja a tápkábelt a megfelelő hálózati csatlakozóba.

A lap szélességének meghatározása (A ábra)

• Állítsa a szélvezetőt a spirálozni kívánt papírnak / borítónak megfelelő mérethez:
- Letter (8-1/2" x 11")
- A4 (297 mm x 210 mm)
- Túlméretes (222 mm x 286 mm)

• Ha túlméretes borítólapokat használ, állítsa a szélvezetőt a túlméretes (oversize) pozícióba, először lyukassza ki az összes dokumentum borítóoldalait, majd tegye őket félre.

• Ezután állítsa a szélvezetőt Letter vagy A4 pozícióba, és lyukassza ki a dokumentumok többi lapját.

Lyukasztás (B ábra)

1. A gép bekapcsolásához nyomja meg a hátoldalán található kapcsológombot (I). A bekapcsolt állapotot világító zöld lámpa jelzi.
2. Igazítsa egy vonalba a lapokat vagy borítólapokat, és helyezze őket lyukasztandó élükkel a lyukasztóvájatba.
3. A lapokat illessze be a lyukasztóvájatba ütközésig, a szélvezető mellé.
4. Lyukasztáshoz nyomja meg a „lyukasztás" gombot . A ibiMaster 115e max. 15 darab 80g/m2 súlyú lapot képes lyukasztani. Az elakadás megakadályozása érdekében egyszerre csak 1 átlátszó borítólapot lyukasszon.
5. Ha a lyukasztó elakad, kigyullad a piros elakadásjelző lámpa . A gép a papírt automatikusan visszaforgatva megszünteti az elakadást, miközben a piros elakadásjelző lámpa továbbra is égve marad. Vegye ki a papírt, majd a gép visszaállításához nyomja meg a „lyukasztás" gombot. A piros elakadásjelző lámpa kialszik, jelezve, hogy a gép készen áll az újabb lyukasztásra. Az ismételt elakadás megakadályozása érdekében kevesebb lapot tegyen be, majd ismételje meg a 2-4. lépéseket.
6. Ha végzett a lyukasztással, a gép kikapcsolásához nyomja meg a hátoldalán található kapcsológombot (O).

A spirálgyűrűk méretének meghatározása (C ábra)

1. A fűzőkart maga felé forgatva távolítsa el a fűzőkampókat a spiráltámasztól.
2. Igazítsa a dokumentumot borítólapjaival együtt közvetlenül a spiráltámaszhoz, jobb oldalra, a spirálméretek skálája mellé. A kampók lezárásához forgassa a fűzőkart az ellenkező irányba, amíg a kampók hozzá nem érnek a dokumentumhoz.
3. Keresse meg a dokumentumhoz legközelebb eső vonalat, és olvassa le jobb oldalon a hozzá tartozó spirálméretet. Ez a megfelelő spirálméret a dokumentum fűzéséhez. A ibiMaster 115e max. 330 lapos (38 mm vastag) könyvek fűzésére használható. Az esztétikus végeredmény érdekében használjon GBC/ibico márkájú borítókat és velük harmonizáló színű GBC/ibico spirálokat.

Fűzés (D ábra)

1. Helyezze a műanyagspirált a függőleges tüskék mögé úgy, hogy a spirál nyitott oldala Ön felé nézzen.
2. Forgassa a fűzőkart maga felé addig, amíg a spirál elég szélesre nyílik a dokumentum befogadásához.
3. Helyezze az első borítólapot (külső oldalával lefelé) a nyitott spirál gyűrűire. Helyezze a dokumentum lapjait (arccal lefelé) a spirálba. Nagyobb dokumentumoknál szükség szerint ismételje ezt a műveletet. Végül helyezze a hátsó borítólapot (külső oldalával felfelé) a nyitott spirál gyűrűire.
4. A spirál lezárásához forgassa el a fűzőkart az ellenkező irányba, vissza az eredeti pozícióba.
5. A könyvet most már kiveheti a gépből. A dokumentum elkészült.
6. Ha megismerkedett a ibiMaster 115e használatával, a fűzést a lyukasztással együtt is el tudja végezni, így növelheti produktivitását.

A Papírhulladék Eltávolítása (E ábra)

• A hulladékgyűjtő fiók a ibiMaster 115e jobb oldalán található.

• Ha megtelt papírhulladékkal, kigyullad a piros lámpa. (B ábra)

• Húzza ki óvatosan a gépből, ürítse ki, majd csúsztassa vissza a nyílásba, amíg a helyére nem pattan.

ibico® ibiMaster 115/115e

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ibiMaster 115	ibiMaster 115e
Размеры	456 x 409 x 263 mm	411 x 355 x 225 mm
Вес	7.1 кг	9.1 кг
Максимальная емкость перфоратора, бумага	макс. 15 листов (80 г/м²)	макс. 15 листов (80 г/м²)
Максимальная емкость перфоратора, ПВХ обложек	макс. 1 лист, 0,2 мм каждый	макс. 1 лист, 0,2 мм каждый
Максимальная емкость перфоратора, ПП обложек	макс. 1 лист, 450 мкм каждый	макс. 1 лист, 450 мкм каждый
Макс. число скрепляемых листов	330 листов (38 мм)	330 листов (38 мм)
Макс. Ширина листа	297мм A4	297мм A4
Электрические	n/a	230V / 50Гц / 1ампер / 150 Вт/

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Указания по Безопасности 115e

ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ВАЖНА КОМПАНИИ IBICO. В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, А ТАКЖЕ НА САМОМ ИЗДЕЛИИ РАСПОЛОЖЕНЫ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД КАЖДЫМ СООБЩЕНИЕМ О БЕЗОПАСНОСТИ СТОИТ ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ. ТАКОЙ ЗНАК ГОВОРИТ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, КПТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НАНЕСЕНИЮ ТРАВМЫ ВАМ ИЛИ ДРУГИМ ЛЮДЯМ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ПОРЧЕ ИМУЩЕСТВА.

Продукт содержит следующее предупреждение на нескольких языках.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность поражения электрическим током. Не открывать. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. За техобслуживанием обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу.

Данное сообщение о безопасности означает, что Вы можете получить серьезную травму или погибнуть, если откроете машину и подвергнете себя воздействию опасного напряжения.

На изделии расположены следующие знаки, со следующим значением:

ЧИСТКА

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Вытащите вилку машины из розетки перед тем, как приступать к чистке.

- Протирайте наружные поверхности только влажной тряпкой. Не пользуйтесь моющими средствами или растворителями.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не пытайтесь проводить техобслуживание ibiMaster 115/115e или пакетов самостоятельно.
- Вытащите вилку машины из розетки и обратитесь к официальному представителю GBC по сервису в отношении любого требуемого ремонта (115e только).

RUS

Важные меры безопасности 115e

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, НЕ ПОДКПЮЧАЙТЕ IBIMASTER 115e В ЗЛЕКТРОСЕТЬ ДО ТОГО, КАК ВЫ ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧЛИ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ. ХРАНИТЕ ЗТУ ИНСТРУКЦИЮ В УДОБНОМ МЕСТЕ ДЛЯ БУДУЩИХ СПРАВОК. ДЛЯ ПРЕДУИРЕЖДЕНИЯ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ, ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ.

ОБщие меры Безопасности

- Используйте ibiMaster 115/115e только по своему прямому назначению для перфорации и переплета бумаги и обложек в соответствии с указанной спецификацией.
- Не вставлять ничего в щель для пробивки отверстий машины, кроме бумаги и обложек.
- Устанавливать машину на безопасном, устойчивом рабочем месте, чтобы предотвратить падение машины и возможное телесное повреждение и вывод из строя машины.
- Поднимать машину за дно, а не за покрышку.
- Соблюдать все предупреждения и указания, помеченные на изделии.
- Не поднимать машину за покрышку либо за проволоку держателя бумаги.

Меры электрической безопасности 115e

- Машину ibiMaster 115e следует подключать в источник напряжения, соответствующий расчетным электрическим характеристикам машины, указанным на паспортной табличке либо в настоящем руководстве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: СЕТЕВАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНА НАХОДИТЬСЯ НЕДАЛЕКО ОТ ОБОРУДОВАНИЯ И БЫТЬ ЛЕГКО ДОСТУПНОЙ.

- Не вставляйте ничего в отверстие ламинатора кроме пакетов/документов.
- Не пользуйтесь поврежденным кабелем питания или вилкой.
- Не заменяйте вилку. Она предназначена для соответствующего электропитания.
- Не перегружайте электрические розетки, так как это может вызвать пожар или поражение электрическим током.
- Машина предназначена только для эксплуатации внутри помещения.
- Никогда не вталкивать вещи в это изделие через пазы в корпусе. Не проливать какие-либо жидкости на это изделие.
- Не эксплуатировать, если изделие подверглось воздействию дождя или воды.

ГАРАНТИЯ

Работа настоящей машины гарантируется в течение **двох годов** с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты покупки. Ремонт или изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтоб ы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.

Зарегистрируйте данное изделие онлайн на сайте **www.gbceurope.com**

ibico® ibiMaster 115/115e

Инструкции эксплуатации: ibiMaster 115

Пожалуйста, прочитайте внимательно эти инструкции и сохраните их на будущее.

ОПРЕДЕЛИТЕ ШИРИНУ ЛИСТА (рис. A)

- Поверните направляющую для кромки до размера бумаги/обложки, которые Вы хотите сброшюровать:
  - Письмо (8-1/2" x 11")
  - A-4 (297мм x 210мм)
  - Негабарит (222мм x 286мм)
- При использовании негабаритных обложек, поверните направляющую кромки до положения «негабарит», пробейте все обложки для ваших документов и отложите в сторону.
- направляющую кромки до положения или Письмо или A-4 и пробейте ваши документы.

ПЕРФОРАЦИЯ (рис. B)

1. Выровняйте листы или обложки и вставьте край, предназначенный для перфорации, в паз для перфорации.
2. Вставьте целиком листы в отверстие до упора на направляющую для кромки..
3. Для перфорации, опустите ручку перфоратора вниз до упора и на себя пока не пробьете все листы. ibiMaster 115 перфорирует до 15 листов бумаги 80 г/мкв. Не перфорируйте больше 1 прозрачной обложки за один проход во избежание замятия.

ОПРЕДЕЛИТЕ РАЗМЕРЫ ДЫРОКОЛА (рис. C)

1. Поверните ручку брошюрователя к себе для открепления держателей от основания гребня.
2. Расположите документы вместе с обложкой прямо в правую сторону, упираясь на опору гребня, выравнивая с помощью размерной шкалы брошюрования. Поверните от себя рычаг брошюрования, чтобы закрыть держатели до их контакта с документом.
3. Прочтите строку, ближайшую к документу, следуйте по ней направо до соответствующего размера брошюровального гребня. Это и будет требуемый размер брошюровального гребня для вашего документа. Ваше устройство ibiMaster 115 может брошюровать книги до 330 листов (38мм). Для достижения наилучших результатов пользуйтесь всегда фирменными обложками GBC/ibico с брошюровальными гребнями GBC/ibico подходящих цветов.

БРОШЮРОВКА (рис. D)

1. Перед началом работы убедитесь, что держатели находятся в исходном положении.
2. Расположите элемент пластикового брошюровального гребня за вертикальным гребнем развернутой частью элемента, смотрящей на Вас.
3. Поверните рычаг брошюрования к себе пока гребень не раскроется достаточно для того, чтобы вставить документ.
4. Расположите первую страницу обложки (отделочной стороной вниз) на расправленные держатели брошюровального элемента. Положите страницы документа (лицом вниз) на элемент. Для документов больших размеров повторите по мере необходимости. В конце положите последнюю страницу обложки (отделочной стороной вверх) на расправленные держатели брошюровального элемента.
5. Поверните рычаг брошюрования от себя обратно в исходное положение для закрытия брошюровального элемента.
6. Снимите книгу, приподняв ее вверх. Теперь Ваш документ готов.
7. Когда Вы освоите ibiMaster 115, Вы сможете брошюровать по мере перфорации, что увеличит Вашу производительность.

ОСВОБОЖДЕНИЕ СБОРНИКА ОБРЕЗКОВ (Рис. E)

- Ваш ibiMaster 115 оборудован ящиком для сбора отходов, расположенным с правой стороны аппарата. Когда он заполняется обрезками бумаги, аккуратно выдвиньте его и снимите с аппарата, выбросите содержимое и задвиньте его обратно в аппарат на свое место.

RUS

Инструкции эксплуатации: ibiMaster 115e

Пожалуйста, прочитайте внимательно эти инструкции и сохраните их на будущее.

Начало

• Вставьте шнур питания в соответствующую розетку.

ОПРЕДЕЛИТЕ ШИРИНУ ЛИСТА (рис. A)

• Поверните направляющую для кромки до размера бумаги/обложки, которые Вы хотите сброшюровать:
- Письмо (8-1/2" x 11")
- A4 (297мм x 210мм)
- Негабарит (222мм x 286мм)

• При использовании негабаритных обложек, поверните направляющую кромки до положения «негабарит», пробейте все обложки для ваших документов и отложите в сторону.

• Поверните направляющую кромки до положения или Письмо или A4 и пробейте ваши документы.

ПЕРФОРАЦИЯ (рис. B)

1. Чтобы включить аппарат, нажмите на переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ. (I/O), расположенный с обратной стороны аппарата. Зажжется зеленый свет, что означает питание включено.
2. Выровняйте листы или обложки и вставьте край, предназначенный для перфорации в паз для перфорации.
3. Вставьте целиком листы в паз до упора на направляющую для кромки.
4. Для перфорации, нажмите на кнопку перфорации ibiMaster 115e перфорирует до 15 листов бумаги 80 г/квм. Не перфорируйте больше 1 прозрачной обложки за один проход во избежание замятия.
5. Если при перфорации произойдет замятие, то зажжется красная лампочка , сигнализирующая о замятии. Аппарат автоматически вернет назад перфораторы для устранения замятия, а красная лампочка замятия будет продолжать гореть. Удалите бумаги и нажмите на кнопку перфорации для повторного запуска аппарата. Красная лампочка замятия отключится, что означает готовность аппарата к перфорации. Уберите несколько листов и повторите шаги с 2 по 4 во избежание повторного замятия.
6. По окончании перфорирования отключите машину (ВЫКЛ), нажав на переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ. (I/O), расположенный с

ОПРЕДЕЛИТЕ РАЗМЕРЫ ДЫРОКОЛА (рис. C)

1. Поверните ручку брошюрователя к себе для открепления держателей от основания гребня.
2. Расположите документы вместе с обложкой прямо в правую сторону, упираясь на опору гребня, выравнивая с помощью размерной шкалы брошюрования. Поверните от себя рычаг брошюрования, чтобы закрыть держатели до их контакта с документом.
3. Прочтите строку, ближайшую к документу, следуйте по ней направо до соответствующего размера брошюровального гребня. Это и будет требуемый размер брошюровального гребня для вашего документа. Ваше устройство ibiMaster 115e может брошюровать книги до 330 листов (38мм). Для достижения наилучших результатов пользуйтесь всегда фирменными обложками GBC/ibico с брошюровальными гребнями GBC/ibico подходящих цветов.

БРОШЮРОВКА (рис. D)

1. Расположите элемент пластикового брошюровального гребня за вертикальным гребнем развернутой частью элемента, смотрящей на Вас.
2. Поверните рычаг брошюрования к себе пока гребень не раскроется достаточно для того, чтобы вставить документ.
3. Расположите первую страницу обложки (отделочной стороной вниз) на расправленные держатели брошюровального элемента. Положите страницы документа (лицом вниз) на элемент. Для документов больших размеров повторите по мере необходимости. В конце положите последнюю страницу обложки (отделочной стороной вверх) на расправленные держатели брошюровального элемента.
4. Поверните рычаг брошюрования от себя обратно в исходное положение для закрытия брошюровального элемента.
5. Снимите книгу, приподняв ее вверх. Теперь Ваш документ готов.
6. Когда Вы освоите ibiMaster 115e, Вы сможете брошюровать по мере перфорации, что увеличит Вашу производительность.

Удаление отходов из ящика (Рис. E)

• Ваш ibiMaster 115e оборудован ящиком для сбора отходов, расположенным с правой стороны аппарата.

• Когда он заполняется обрезками бумаги, Зажжется красный свет (Рис. B).

• аккуратно выдвиньте его и снимите с аппарата, выбросите содержимое и задвиньте его обратно в аппарат на свое место.

Ibimaster 115-115e Manual 12/9/05 16:48 Page 54

ACCO Brands Europe
Oxford House, Oxford Road
Aylesbury HP21 8SZ
United Kingdom

www.gbceurope.com